HOP-UP OPTIONS

PICK-UP TRUCK MULTI-FUNCTION CONTROL UNIT MFC-02

TAMIYA

ホップアップオプションズ ピックアップトラック
マルチファンクションユニット（MFC-02）

⚠注 意

●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。
●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

⚠ CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over their heads.

⚠VORSICHT

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhüten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

⚠ PRECAUTIONS

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《はじめに》
◆この度は本製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。組み立ての前には、必ず内容を確かめ、万一不良・不足部品などありましたら、お買い求めの販売店または当社カスタマーサービスにご相談ください。
◆組み立てる前に、必ず説明図を一通り読み、内容を理解した上で組み立てを始めてください。
《周辺装置購入時の注意》
●本製品で使用するプロポセットは、4chトリム付セルフニュートラル方式のスティックタイプ送信機、4ch受信機、サーボ2個が必要となります。アンプ（スピードコントローラー）はMFC-02ユニットに含まれているため必要ありません。また受信機用電池（6V）も必要ありません。
●2ch及び3chの送・受信機では動作しません。推奨プロポ（送信機／受信機）はセルフニュートラル方式のFUTABA製アタック4WD（T4VWD／FP-R114H）です。
●本製品はFUTABA・JR・ACOMSのプロポセットを対象として製品化しています。しかし、推奨プロポ以外の上記メーカーのプロポセットでは、マルチファンクションコントロールユニットとしての機能は使えますが、セルフニュートラル方式でないため操作性が悪いなどの不備があり、推奨プロポから除外しています。またコネクター形状によってそのまま使用できないものがあります。変換コードや加工が必要となる場合がありますので、ご注意ください。
●他メーカーのプロポセットでも操作可能ですが、機能が一部削除されたり、操作性が悪いプロポがあるため、推奨プロポをご使用ください。ホイールトリガータイプの送信機やトリム機能がついていない送信機、トリムがプッシュスイッチタイプの送信機では、本製品の機能が十分発揮できませんので使用を避けてください。
●PCM方式の受信機、多チャンネル受信機、SANWA製の旧型受信機（黒いケース）は使用できません。
●使用できるモーターは標準のRS540タイプ（平端子）のみです。指定以外のモーターは本体を破損させます。使用しないでください。

《Before assembly》
◆Thank you for purchasing this Tamiya product. Check the kit contents before assembly. Please contact your local Tamiya dealer if any parts are missing or defective.
◆Read carefully and fully understand this instruction manual before beginning assembly.
《R/C System》
●This kit requires the following items (not included in this kit); a 4ch transmitter (self-neutral stick type with 4ch trims), a 4ch receiver and 2 servos. No electrical speed controller is required as control unit contains speed control function. Receiver battery (6V) is not required.
●Not for use with 2ch or 3ch R/C unit. FUTABA ATTACK 4WD (T4VWD/FP-R114H) R/C unit (transmitter/receiver) is recommended for optimum operation.
●This kit is designed for use with FUTABA, JR or ACOMS R/C units. Check and adjust movements in advance if installing other makers' unit. Some R/C units employing no self-neutral system may not realize optimum operation. Some connectors may not be compatible and require modification or use of conversion cable.
●R/C units from makers other than those listed above may be used, but some functions may not be useable and performance may be less than optimal. Wheel type transmitter, transmitter with push-out trims or transmitter without trims should not be used at all.
●PCM receiver, multi-channel receiver and the older SANWA receivers (with black case) cannot be used with this kit.
●Use only standard RS540 type motor with flat terminal.

《Vor dem Zusammenbau》
◆Wir bedanken uns für den Kauf dieses Tamiya-Produkts. Überprüfen Sie den Inhalt des Bausatzes vor dem Zusammenbau. Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Tamiya-Händler, falls irgendwelche Teile fehlen oder defekt sind.
◆Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig gelesen und voll verstanden haben.
《RC-System》
●Dieser Bausatz erfordert nachfolgende (nicht im Bausatz enthaltene) Artikel: einen 4-Kanal-Sender (selbst neutralisierende Knüppelsteuerung mit 4-Kanal-Trimmung), einen 4-Kanal-Empfänger und 2 Servos. Es ist kein elektronischer Fahrregler erforderlich, da die Steuerungseinheit eine Geschwindigkeits-Regelung beinhaltet. Eine Empfänger-Batterie (6V) ist nicht erforderlich.
●Nicht geeignet für Verwendung einer 2- oder 3-Kanal RC-Einheit. Für optimalen Betrieb wird die FUTABA ATTACK 4WD (T4VWD/FP-R114H) RC-Einheit (Sender/Empfänger) empfohlen.
●Dieser Bausatz ist für die Verwendung von FUTABA, JR oder ACOMS RC-Einheiten ausgelegt. Falls Sie die Einheit eines anderen Herstellers verwenden wollen, sollten Sie vorher deren Reaktionen überprüfen und abstimmen. Einige RC-Einheiten, die nicht selbstneutralisierende Systeme besitzen, können möglicherweise keine optimalen Ergebnisse liefern. Einige Stecker könnten nicht kompatibel sein und erfordern Änderungen oder Adapter-Kabel.
●RC-Einheiten anderer als der oben aufgeführten Hersteller können verwendet werden, es kann jedoch sein, dass einige Funktionen nicht nutzbar sind und die Leistung nicht den optimalen Wert erreicht.
Sender mit Steuerrad, Sender mit Druckknopf-Trimmung oder ohne Trimmhebel sollten überhaupt nicht verwendet werden.
●PCM Empfänger, Mehrkanal-Empfänger oder ältere SANWA Empfänger (mit schwarzem Gehäuse) können für diesem Bausatz nicht verwendet werden.
●Verwenden Sie ausschließlich einen Motor Typ RS540 mit flachen Anschlüssen.

《Avant assemblage》
◆Merci d'avoir fait l'acquisition de ce produit Tamiya. Vérifier le contenu du kit avant assemblage. Contacter votre revendeur si des pièces sont manquantes ou défectueuses.
◆Lire complètement et bien assimiler ce manuel d'instructions avant de commencer l'assemblage.
《Ensemble R/C 4 voies》
●Ce kit nécessite les accessoires suivants (disponibles séparément) : un émetteur 4 voies (manches avec retour automatique au neutre et trims sur les 4 voies), un récepteur 4 voies et 2 servos. Aucun variateur de vitesse électronique n'est requis, cette fonction étant remplie par l'unité de contrôle. Pas besoin de piles pour le récepteur.
●Ne pas utiliser avec un ensemble RC 2 ou 3 voies. L'ensemble FUTABA ATTACK 4WD (T4VWD/FP-R114H) (émetteur/récepteur) est recommandé pour un fonctionnement optimal.
●Ce kit est conçu pour utilisation avec des ensembles RC de marque FUTABA, JR ou ACOMS. Si un ensemble d'une autre marque est utilisé, effectuer des vérifications et les réglages nécessaires. Des manches sans retour automatique au neutre peuvent être gênants à l'utilisation. Certains connecteurs peuvent ne pas être compatibles et devront être modifiés ou des câbles de conversion employés.
●Des ensembles RC autres que ceux listés ci-dessus peuvent être utilisés mais certaines fonctions risquent de ne pas être utilisables et les performances inférieures. Un émetteur à volant, un émetteur à trims extractibles ou un émetteur sans trims ne doit pas être utilisé.
●Un récepteur PCM, un récepteur multi-canaux ou un vieux récepteur Sanwa (boîtier noir) ne peuvent pas être utilisés avec ce kit.
●Utiliser exclusivement un moteur type 540 standard avec bornes plates.

0307 ©2007 TAMIYA

《マルチファンクションコントロールユニット（MFC-02）》
Multi-Function Control Unit (MFC-02)
Multi-Funktions-Steuereinheit (MFC-02)
Unité Multi-Fonctions (MFC-02)

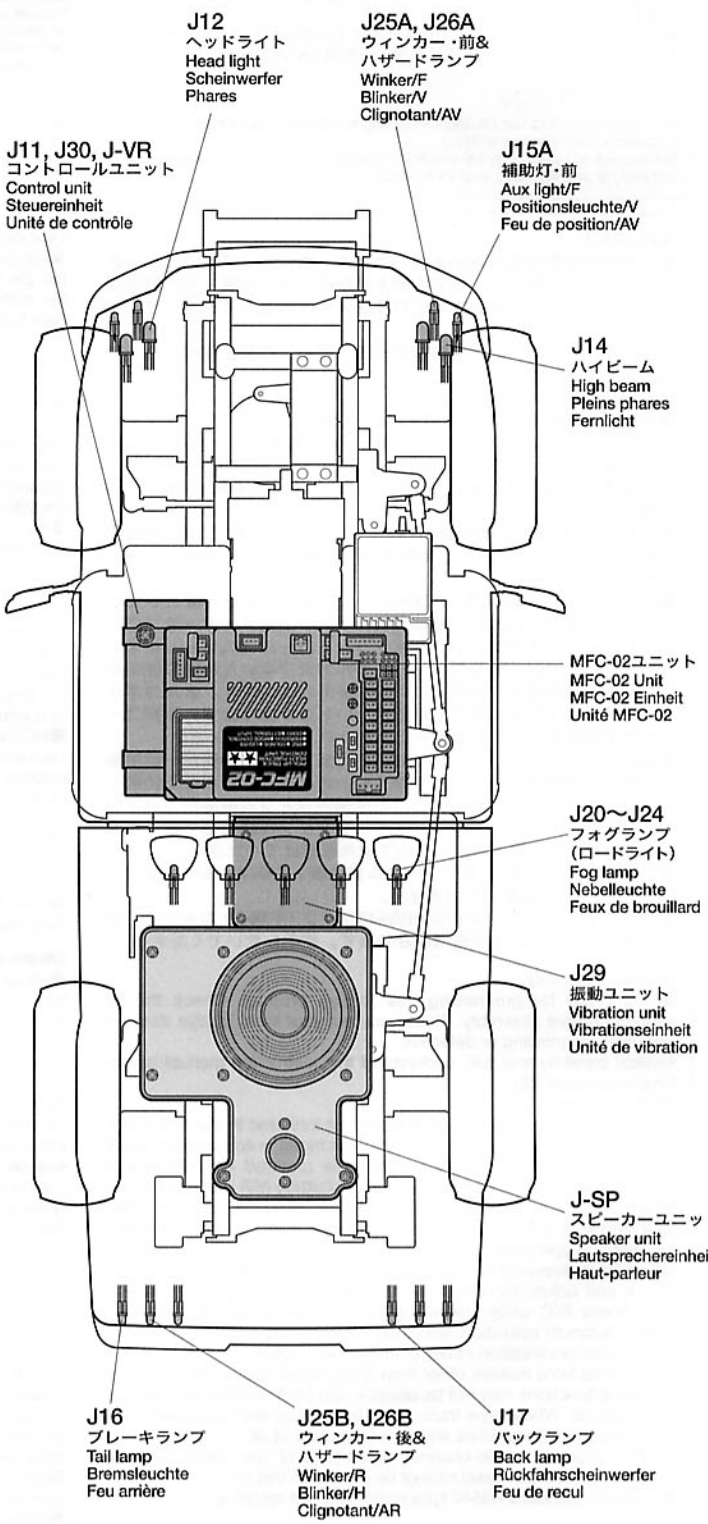
●送信機操作で実車同様のサウンドとライティング、操作性を楽しむことができます。ディスプレイモデルとして演出するデモモードでも楽しむことができます。
●Electrical and sound effects will be activated according to transmitter operation. Model can be displayed with sounds and lights in Demo mode.
●Entsprechend der Handhabung des Senders werden elektrische und Sound-Effekte aktiviert. Das Modell kann im Demo-Modus mit Sound- und Lichteffekten präsentiert werden.
●Les effets sonores et visuels sont activés depuis l'émetteur. Le modèle peut être exposé avec effets sonores et visuels (mode Démo).

《サウンド演出》
「V8エンジン」と「軽車両エンジン」の2種類エンジンサウンドを含む、24種類の各種サウンドが楽しめます。
1・2：エンジン始動音 ・ エンジン始動時のセルスターター音
3・4：アイドリング音 ・ アイドリング状態でのエンジン音
5・6：走行音 ・ エンジン走行音
7・8：エンジン停止音 ・ エンジンを切った際のエンジン音
9・10：シフトアップエンジン音 ・ シフトアップ時の変化を再現するエンジン音
11・12：シフトダウンエンジン音 ・ シフトダウン時の変化を再現するエンジン音
13・14：ホーン音 ・ 連続したホーン音
15：シフトチェンジ音 ・ シフトチェンジした際の機械的なサウンド
16：ウインカー／ハザード音 ・ ウインカー／ハザード点滅時のリレー音
17：OP③効果音1 ・ OP③用効果音1
18：OP③効果音2 ・ OP③用効果音2
19：OP③効果音3 ・ OP③用効果音3
20：OP③効果音4 ・ OP③用効果音4
21：タイマーカウント音1 ・ タイマーモード内の効果音1
22：タイマーカウント音2 ・ タイマーモード内の効果音2
23：タイマーカウント音3 ・ タイマーモード内の効果音3
24：警告音 ・ ノーコン状態を感知して発生する警告音

Sound effects
Unit can emit a total of 24 sound effects including V8 engine and light displacement engine sounds.
1. 2 : Engine starter ・ Sounds when engine starts.
3. 4 : Idling ・ Sounds when the engine is idling.
5. 6 : Running ・ Sounds when the vehicle is running.
7. 8 : Engine stopping ・ Sounds when engine is stopping.
9. 10 : Up-shifting ・ Sounds when up-shifting.
11.12 : Down-shifting ・ Sounds when down-shifting.
13. 14 : Horn ・ Sounds when honking.
15 : Shifting ・ Sounds mechanically when shifting.
16 : Turn signals & hazard lights ・ Ticking sound of turn signals and hazard lights.
17 : Option ③ effect 1
18 : Option ③ effect 2
19 : Option ③ effect 3
20 : Option ③ effect 4
21 : Timer count 1 ・ Effect 1 in timer mode
22 : Timer count 2 ・ Effect 2 in timer mode
23 : Timer count 3 ・ Effect 3 in timer mode
24 : Alarm ・ Sounds when detecting radio interference.

Sound-Effekte
Die Einheit kann insgesamt 24 Sound-Effekte von sich geben, darunter das Geräusch eines V8-Motor und eines Motors mit geringerem Hubraum.
1. 2 : Motor-Anlasser ・ Ertönt, wenn der Motor startet.
3. 4 : Leerlauf ・ Ertönt, wenn der Motor sich im Leerlauf befindet.
5. 6 : Fahrt ・ Ertönt, wenn das Fahrzeug fährt.
7. 8 : Anhalten des Motors ・ Ertönt wenn der Motor angehalten wird.
9. 10 : Hochschalten ・ Ertönt beim Hochschalten.
11. 12 : Herunterschalten ・ Ertönt beim Herunterschalten.
13. 14 : Hupe ・ Ertönt beim Hupen.
15 : Schalten ・ Ertönt mechanisch beim Schalten.
16 : Schaltet Blinker und Warnblinker ・ Tickendes Geräusch von Blinker und Warnblinker.
17 : Option ③ Effekt 1
18 : Option ③ Effekt 2
19 : Option ③ Effekt 3
20 : Option ③ Effekt 4
21 : Zähler der Zeitvorgabe 1 ・ Effekt 1 im Timer-Modus
22 : Zähler der Zeitvorgabe 2 ・ Effekt 2 im Timer-Modus
23 : Zähler der Zeitvorgabe 3 ・ Effekt 3 im Timer-Modus
24 Alarm ・ Ertönt, wenn eine Funkstörung festgestellt wird.

Effets sonores
L'unité peut générer un total de 24 effets sonores incluant les bruits d'un moteur V8 ou d'un moteur de plus faible cylindrée.
1. 2 : Démarreur ・ retentit à la mise en marche du moteur.
3. 4 : Ralenti ・ retentit lorsque le moteur est au ralenti.
5. 6 : Roulant ・ retentit lorsque le véhicule roule.
7. 8 : Arrêt moteur ・ retentit à l'extinction du moteur.
9. 10 : Rapport supérieur ・ retentit au passage du rapport supérieur
11.12 : Rétrogradage ・ retentit au passage du rapport inférieur
13.14 : Klaxon ・ klaxon.
15 : Changement de rapport ・ retentit en cours de changement de rapport
16 : Clignotants et feux de détresse ・ indicateur sonore des clignotants et feux de détresse.
17 : Option ③ effet 1
18 : Option ③ effet 2
19 : Option ③ effet 3
20 : Option ③ effet 4
21 : Minuterie 1 ・ Effet 1 en mode minuterie
22 : Minuterie 2 ・ Effet 2 en mode minuterie
23 : Minuterie 3 ・ Effet 3 en mode minuterie
24 : Alarme ・ retentit si détection d'interférences radio



《電装ライト》
10種類もの送信機操作に応じたライトの点灯や、動作に連動した点灯を楽しめます。
1：ヘッドライト・HID（ディスチャージヘッドライト）を再現
2：ハイビーム・送信機操作で、パッシングなどの操作が可能
3：ロードライト・5連のロードライト
4：補助灯・前後補助灯
5：ウインカー／ハザード・送信機操作で、意図的に点滅が可能
6：バックランプ・送信機操作に連動してバックランプが点灯
7：ブレーキランプ・送信機操作に連動してブレーキランプが点灯
8：OP③ライト・OP③の効果用ランプ
9：OP④ライト・OP④のドレスアップ用追加ランプ
10：OP③効果LED・OP③の効果・確認用ランプ

Light effects
10 types of light actions can be controlled.
1 : Headlight · Replicates HID light.
2 : High beam · Passing can be depicted by using transmitter.
3 : Road light · Replicates 5 road lights.
4 : Auxiliary lamp · Replicates front and rear auxiliary lights.
5 : Turn signal & hazard lights · Flashing can be controlled.
6 : Back lamp · linked with transmitter operation.
7 : Brake lamp · linked with transmitter operation.
8 : OP ③ · Effect light for option ③
9 : OP ④ · Decorative light for option ④
10 : OP ③ · Effect light/indicator for option ③

Lichteffekte
10 Arten von Beleuchtungs-Aktionen sind steuerbar.
1 : Scheinwerfer · Ahmt helles Halogenlicht (HID) nach.
2 : Fernlicht · Lichtwechsel kann mit dem Sender vorgenommen werden.
3 : Straßen-Ausleuchtung · Gibt 5 zusätzliche Scheinwerfer wieder.
4 : Positionslichter · Stellt die Positionslichter vorne und hinten dar.
5 : Blinker & Warnblinker · Aufleuchten kann gesteuert werden.
6 : Rückfahrscheinwerfer · Verbunden mit der Senderbedienung.
7 : Bremslicht · Verbunden mit der Senderbedienung.
8 : OP ③ · Lichteffekt für Option ③
9 : OP ④ · Dekoratives Licht für Option ④
10 : OP ③ · Lichteffekt / Leuchtanzeige für Option ③

Effets lumineux
10 types d'effets lumineux peuvent être contrôlés.
1 : Phares · Longue portée
2 : Pleins phares · Passage en pleins phares depuis l'émetteur.
3 : Feux de route · Cinq phares.
4 : Feux auxiliaires · Feux auxiliaires avant et arrière.
5 : Clignotants et feux de détresse · Contrôle du clignotement.
6 : Feu de recul · activé par l'émetteur
7 : Feux stop · activés par l'émetteur
8 : OP ③ · Effet visuel pour option ③
9 : OP ④ · Lumière décorative pour option ④
10 : OP ③ · Effet/témoin pour option ③

《コントロールユニット》
手動操作にて、モードの切替やボリューム調整、ライトの点灯等を行います。
1：主電源LED・電源確認用と状況確認用LEDランプ
2：主電源SW・主電源用スイッチ
3：セレクトSW・RC／マルチ／デモの各モード切替スイッチ
4：ライト点灯SW・ライト関連の手動点灯用スイッチ
5：W／H切替SW・ウインカー／ハザードの手動切替スイッチ
6：モード切替SW・マルチ／デモの各モード内の設定変更スイッチ
7：スピーカー用VR・エンジンサウンドや外部入力機器からの音量調整ボリューム

Control unit
Used for selecting mode, lighting LED and adjusting sound volume.
1 : Power LED · Light indicates that power is on.
2 : Power SW · Power switch
3 : Select SW · Used for switching between RC / Multi / Demo modes
4 : Light SW · Used for lighting LED
5 : W/H select SW · Used for selecting turn signals and hazard lights.
6 : Mode select SW · Used for adjusting Multi /Demo modes
7 : Speaker VR · Used for adjusting sound volume.

Steuereinheit
Verwendet, um den Modus auszuwählen, die LED leuchten zu lassen und die Lautstärke einzustellen.
1 : Power LED · Licht zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist.
2 : Power SW · EIN-AUS-Schalter
3 : Select SW · Verwendet zum Umschalten zwischen RC- / Multi- / Demo-Modus
4 : Light SW · Verwendet, um die LED leuchten zu lassen
5 : W/H select SW · Verwendet, um Blinker und Warnblinker anzuwählen.
6 : Mode select SW · Verwendet zum Einstellen von Multi- / Demo-Modus
7 : Speaker VR · Verwendet zum Einstellen der Lautstärke.

Unité de contrôle
Sert à sélectionner le mode, l'allumage des LEDs et le réglage du volume.
1 : DEL de marche · La lumière indique la mise sous tension.
2 : Power SW · Interrupteur
3 : Select SW · Commutation entre les modes RC / Multi / Demo
4 : Light SW · Allumage des LEDs
5 : W/H select SWvSélection des clignotants et feux de détresse.
6 : Mode select SW · Réglage des modes Multi / Demo
7 : Speaker VR · Réglage du volume sonore.

《MFC-02 ユニット》
各出力機器への集中制御、アンプ出力の調整や切替、ティーチング、エンジンサウンドの切替等を制御します。
1：振動出力・エンジンサウンドに合わせて振動用モーターの回転数を制御
2：サウンド出力・エンジンサウンドや外部入力端子からのサウンドを出力
3：サーボ出力・ステアリングやシフトチェンジ用のサーボを制御
4：走行出力・ブレーキ・バック付で極低速走行からスムーズな走行が可能
5：外部入力・外部の出力機器からの入力を調整して出力が可能
6：SW1・スロットルワーク切替用のスイッチ
7：SW2・「V8エンジン」と「軽車両エンジン」のサウンド切替
8：SW3・セットスイッチ
9：SW4・ゲーム設定切替のスイッチ
10：VR1・スロットル出力の上限を調整するボリューム
11：VR2・振動ユニットの回転数を制御するボリューム
12：コントロールSW制御・手動操作にてボリュームやライトの点灯、モード切替が可能
13：追加オプション OP①、②・機構系のオプション制御
14：追加オプション OP③・ゲーム系のオプション制御

MFC-02 Unit
Controls other units, running speed, engine sound and teaching mode.
1 : Vibration · Controls motor rotation according to engine sound.
2 : Sound · Puts out engine sound or sound from external terminal.
3 : Servo · Controls steering and shift change servos.
4 : Running · Controls extreme low speed running with reverse and brake.
5 : External · Adjust signals from external appliances.
6 : SW1 · Used for selecting throttle work.
7 : SW2 · Used for switching V8 to light displacement engine.
8 : SW3 · Used as set switch.
9 : SW4 · Used for selecting game mode.
10 : VR1 · Controls maximum limit of throttle.
11: VR2 · Controls rotation of vibration unit.
12 : Control SW · Used for selectig mode, lighting LED and adjusting sound volume.
13 : OP①, ② · Controls mechanical options.
14 : OP③ · Controls game options.

MFC-02 Einheit
Steuert andere Einheiten, Fahrtgeschwindigkeit, Motorgeräusch und den Lernmodus.
1 : Vibration · Steuert die Motorumdrehung entsprechend dem Motorgeräusch.
2 : Geräusch · Sendet Motorgeräusch oder Geräusch eines externen Terminals aus.
3 : Servo · Steuert Lenkung und Gangwechsel-Servos.
4 : Fahrt · Steuert Fahrt mit extrem niedriger Geschwindigkeit einschließlich rückwärts und Bremse.
5 : Externes · Passt Signale von externen Geräten an.
6 : SW1 · Verwendet zur Anwahl von Arbeiten am Gas
7 : SW2 · Verwendet, um von V8 auf Motor mit geringerem Hubraum zu schalten.
8 : SW3 · Verwendet als Stellschalter.
9 : SW4 · Verwendet, um den Spielmodus anzuwählen.
10 : VR1 · Steuert die Obergrenze beim Gas.
11 : VR2 · Steuert die Umdrehung der Vibrations-Einheit.
12 : Steuer SW · Verwendet zum Wählen eines Modus, Beleuchten der LED und Einstellen der Lautstärke.
13 : OP①, ② · Steuert mechanisches Zubehör.
14 : OP③ · Steuert Spiel-Zubehör.

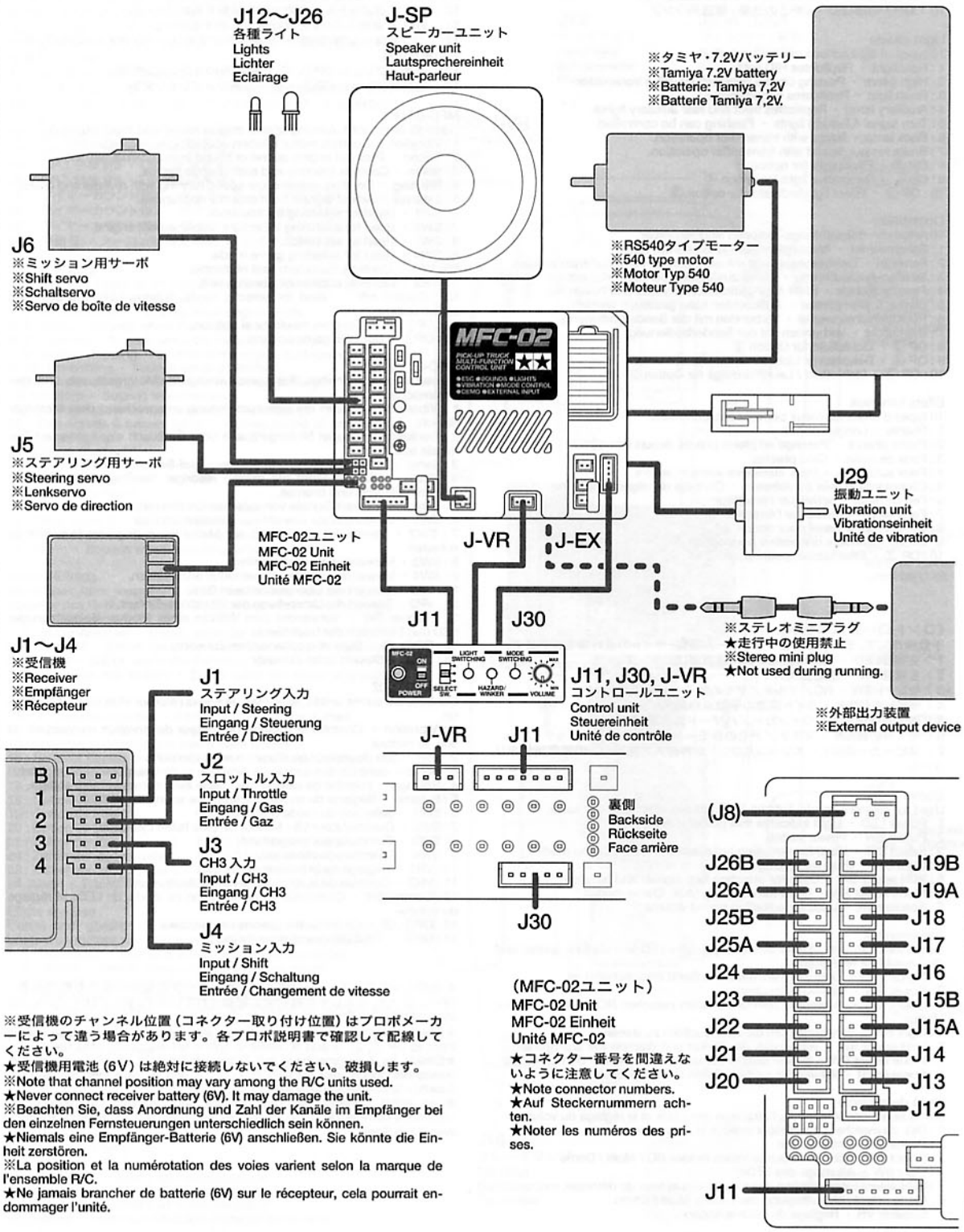
Unité MFC-02
Contrôle les autres unités, la vitesse, le son du moteur et le mode Acquisition.
1 : Vibration · Contrôle la rotation du moteur de vibration en fonction du son du moteur.
2 : Son · Son du moteur ou d'une source extérieure.
3 : Servo · contrôle des servos de direction et de changement de rapport.
4 : Roulage · contrôle de vitesse très basse avec marche arrière et frein.
5 : Externe · Réglage du niveau d'entrée des sources extérieures.
6 : SW1 · Sélection du mode d'accélération
7 : SW2 · Commutateur V8 / Moteur de plus faible cylindrée.
8 : SW3 · Commutateur programmé.
9 : SW4 · Sélection du mode jeu.
10 : VR1 · Réglage de la limite maxi de gaz.
11 : VR2 · Contrôle de la rotation de l'unité de vibration.
12 : Control SW · Commutateur de sélection de mode, de LEDs et réglage du volume.
13 : OP①, ② · Contrôle des options mécaniques.
14 : OP③ · Contrôle des options de jeu.

★他のピックアップトラック用オプションパーツ装着時の操作も複数搭載、OP①、②、③、④として本説明図に記載されています。詳しくはオプション説明図を参照してください。
★Effects for use with option parts are also enabled. This manual shows them as OP ①, ②, ③ and ④. Refer to option set-supplied instructions.
★Effekte im Zusammenhang mit Zubehörteilen sind ebenfalls eingeplant. Dieses Handbuch zeigt sie als OP ①, ②, ③ und ④. Beachten Sie die dem Zubehör-Set beiliegende Anleitung.
★Les effets générés par des options sont activés. Ce manuel les mentionne comme OP ①, ②, ③ and ④. Se référer aux instructions fournies avec les options.

《配線図》
Connecting cables
Kabel anschließen
Connection des câbles

※の部品は本製品には含まれていません。
Parts marked ※ are not in kit.
Teile mit ※ sind im Bausatz nicht enthalten.
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses dans le kit.

★各ユニット、部品の配線はコネクターの向きや取り付け場所を間違えないように注意してください。
★コネクターの抜き差しは必ずバッテリーを外した状態で行ってください。電源が入った状態でコネクターの抜き差しをすると故障の原因となります。
★Be careful to attach units and cables properly.
★Always disconnect battery when attaching / detaching connectors. Detaching connectors with power on may cause malfunctions.
★Achten Sie darauf, die Einheiten und Kabel richtig anzubringen.
★Lösen Sie stets die Verbindung zur Batterie, wenn Sie Stecker ein- oder ausstecken. Veiller à bien fixer les câbles et les unités.
★Toujours déconnecter le pack lors des branchements/débranchements.
★Débrancher des connecteurs sous tension peut causer de mauvais fonctionnements. Das Abziehen von Steckern bei eingeschalteter Stromversorgung kann zu Fehlfunktionen führen.



※受信機のチャンネル位置（コネクター取り付け位置）はプロポメーカーによって違う場合があります。各プロポ説明書で確認して配線してください。
★受信機用電池（6V）は絶対に接続しないでください。破損します。
※Note that channel position may vary among the R/C units used.
★Never connect receiver battery (6V). It may damage the unit.
※Beachten Sie, dass Anordnung und Zahl der Kanäle im Empfänger bei den einzelnen Fernsteuerungen unterschiedlich sein können.
★Niemals eine Empfänger-Batterie (6V) anschließen. Sie könnte die Einheit zerstören.
※La position et la numérotation des voies varient selon la marque de l'ensemble R/C.
★Ne jamais brancher de batterie (6V) sur le récepteur, cela pourrait endommager l'unité.

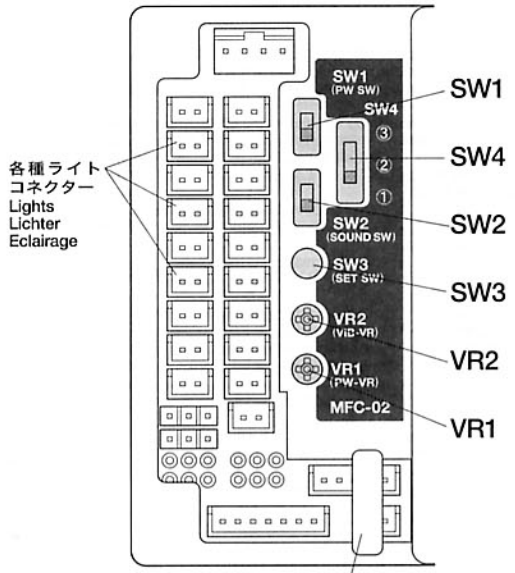
(MFC-02ユニット)
MFC-02 Unit
MFC-02 Einheit
Unité MFC-02

★コネクター番号を間違えないように注意してください。
★Note connector numbers.
★Auf Steckernummern achten.
★Noter les numéros des prises.

《MFC-02 ユニット／各スイッチ・ボリューム》
MFC-02 unit / Switches and volume
MFC-02 Einheit / Schalter und Werteinsteller
Unité MFC-02 unit / Commutateurs et volume

●MFC-02ユニット本体に付属するスイッチとボリュームは、基本動作の設定に関するところです。ご使用になる車両に合わせて、設定を調整してください。
●Switches and volume dials of MFC-02 unit are used for adjusting settings. Adjust according to the vehicle used.
●Schalter und Werte-Drehregler der MFC-02 werden zum Regeln von Einstellungen benutzt. Nehmen Sie die Einstellungen passend zum verwendeten Fahrzeug vor.
●Les commutateurs et potentiomètres de volume de l'unité permettent d'effectuer des réglages. Régler en fonction du véhicule utilisé.

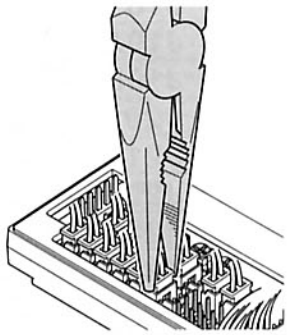
（MFC-02ユニット）
MFC-02 Unit
MFC-02 Einheit
Unité MFC-02



★オプション用のコネクター部分はコネクターが入らないようになっています。各々のオプション用の説明図に従って、接続してください。
★When using option parts, follow instructions supplies with parts.
★Falls Sie Zubehörteile verwenden, befolgen Sie die bei den Teilen mitgelieferte Anleitung.
★Si des options sont utilisées, suivre les instructions fournies avec elles.

（コネクター）
Connector
Stecker
Connecteur

★コネクター番号を間違えないように注意してください。
★Note connector numbers.
★Auf Steckernummern achten.
★Noter les numéros des prises.



★全てのコネクターは一度差し込むとロックがかかります。抜き取る時は無理にコードを引っ張らず、コネクターの部分をラジオペンチなどで押さえて丁寧に抜き取ります。強く押さえるとコネクターが破損するので注意してください。
★When disconnecting cable, hold a connector with long nose pliers and pull out carefully. Be careful not to hold the connector too tightly.
★Zum Trennen der Kabelverbindung den Stecker mit einer Spitzzange festhalten und vorsichtig herausziehen. Darauf achten, dass der Stecker nicht zu stark gedrückt wird.
★Pour déconnecter les câbles, tenir la prise avec une pince à becs longs et tirer prudemment. Attention de ne pas l'écraser.

《SW1 ／スロットルワーク切替スイッチ》
SW1 / Throttle work select switch
SW1 / Wahlschalter für Gasreaktion
SW1 / Commutateur de vitesse d'évolution
●スロットルワークの切替用スイッチです。下向きで「ノーマル」設定、上向きで「クイック」設定です。「ノーマル」設定は、低速域での操作性がスムーズですので、トラクションをかけながら走行させる場合に向いています。「クイック」設定は、パンチのある走り出しが可能です。スピードを重視した走りに最適です。
●Used for selecting throttle work. Slide down to "normal" and up to "quick." "Normal" setting provides stable, low speed running. "Quick" setting provides powerful, high speed running.
●Verwendet zur Wahl der Gasreaktion. Für „normal" nach unten, für „schnell" nach oben schieben. Einstellung auf „normal" sorgt für solide Fahrt bei niedriger Geschwindigkeit. Einstellung auf „schnell" sorgt für rasante Fahrt bei hoher Geschwindigkeit.
●Permet de sélectionner la vitesse du véhicule. Vers le bas pour "Normal", vers le haut pour "Rapide". "Normal" pour une vitesse d'évolution lente et stable "Rapide" pour des évolutions rapides et de la puissance.

《SW2 ／エンジンサウンド切替スイッチ》
SW2 / Engine sound select switch
SW2 / Wahlschalter für Motorengeräusch
SW2 / Sélection du son du moteur
●「V8エンジン音」と「軽車両エンジン音」の切替スイッチです。下向きで「V8エンジン音」設定、上向きで「軽車両エンジン音」設定です。ご使用になる車両に応じて使い分けてください。
●Used for switching between V8 and light displacement engine sound. Slide down to "V8" and up to "light displacement engine." Select according to the vehicle used.
●Verwendet, um zwischen V8 und Motor mit geringerem Hubraum umzuschalten. Für „V8" nach unten, für „Motor mit geringerem Hubraum" nach oben schieben. Entsprechend dem verwendeten Fahrzeug auswählen.
●Permet de choisir entre le son d'un V8 ou d'un moteur de plus petite cylindrée. Vers le bas pour "V8" et vers le haut pour "moteur de petite cylindrée." Choisir en fonction du type de véhicule utilisé.

《SW3 ／セットスイッチ》
SW3 / Set switch
SW3 / Einstell-Schalter
SW3 / Commutateur de réglage
●ティーチング用のセットスイッチです。送信機ティーチング、トリムティーチング、初期設定（デフォルト設定）の各設定時に使用します。（詳細はP8を参照してください。）一度入力すると、トラブルが発生しない限り、使用することはありません
●Used as set switch for teaching mode. Used for teaching transmitter, trim and default settings. If there are no problems with performance, this will be used only for making initial settings.
●Verwendet als Einstellschalter für den Werteübernahme-Modus. Verwendet für Werteübernahme des Senders, der Trimms und für Standard-Einstellungen. Falls es keine Leistungsprobleme gibt, ist dieser Schalter nur bei den erstmaligen Einstellungen erforderlich.
●Utilisé pour lancer le mode Acquisition. Sert à effectuer les réglages des acquisitions Emetteur, Trims et Transmission. Si aucun problème n'est rencontré, ce commutateur ne sert qu'aux réglages initiaux.

《SW4 ／ゲーム設定切替スイッチ（タイマーモード）》
SW4 / Game setting select switch (timer mode)
SW4 / Wahlschalter für Spiele-Einstellung (Timer-Modus)
SW4 / Commutateur de sélection de jeu (mode minuterie)
●マルチモード内でのゲーム設定切替スイッチです。詳細は別表（P13）を参照してください。
●Used for setting games in Multi mode. Refer to the separate diagram (P13) for details.
●Verwendet um im Multi-Modus Spiele einzustellen. Details hierzu siehe separates Schaubild (S.13).
●Sert à choisir les jeux en mode Multi. Se reporter au tableau séparé (P13) pour plus de détails.

《VR1》
●スロットル出力の上限を調整するトリマーです。出荷時は最大出力での設定です。
●Used as trimmer to adjust maximum throttle. Factory setting is the maximum.
●Verwendet als Trimm zum Einstellen von Vollgas. Werksseitig auf Maximum eingestellt.
●Trim de régime maxi. Réglage par défaut au maximum.

《VR2》
●振動ユニットのモーターの回転数を調整するトリマーです。右に回すと回転数が上がり小刻みな振動になり、左に回すと回転数が下がりゆっくりとした振動になります。
●Used when adjusting rotation of vibration motor. Turn right to increase rotation/vibration speed and turn left to decrease.
●Verwendet zum Einstellen der Drehzahl des Vibrations-Motors. Zum Erhöhen der Umdrehungen/Vibrations-Geschwindigkeit nach rechts, zum Verringern nach links drehen.
●Utilisé pour régler la rotation du moteur du système de vibration. Vers la droite pour augmenter, la gauche pour réduire.

《各種モード（セレクトスイッチ／モード切替スイッチ）》
セレクトスイッチでは、RCモード、マルチモード、デモモードのモードの切り替えを行います。モード切替スイッチでは、マルチモード及びデモモード内での各種設定切替を行います。
1-1：RCモード・電装・サウンド関係を伴わない走行だけのモード
2-1：マルチモード1・電装・サウンドを楽しむノーマルモード
2-2：マルチモード2・ロードライトの点灯パターンに変化を加えたモード
2-2：マルチモード2 (OP③)・OP③の装着でゲームAの機能が追加されたモード
2-3：マルチモード3・ロードライトの点灯パターンに変化を加えたモード
2-3：マルチモード3 (OP③)・OP③の装着でゲームBの機能が追加されたモード
2-4：マルチモード4・ノーマルモードにタイマー設定を追加したタイマーモード
2-4：マルチモード4 (OP③)・OP③の装着でゲームCの機能が追加されたモード
3-1：デモモード1・ライト点灯のディスプレイとしてのモード
3-2：デモモード2・スローなイルミネーション点灯するモード
3-3：デモモード 3・クイックなイルミネーション点灯するモード
3-4：デモモード4・エンジンサウンドを伴うデモモード

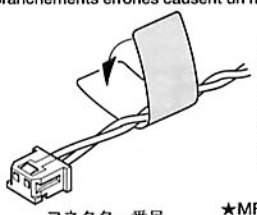
Mode features (Select SW / Mode select SW)
Select SW is used for switching between RC/Demo/Multi modes. Mode select SW is used for selecting sub-modes in Multi /Demo modes.
1-1 : RC mode ・ Use to run vehicle without electrical effect and sound.
2-1 : Multi mode 1 ・ Normal running mode with electrical effect and sound.
2-2 : Multi mode 2 ・ Mode with different road light effect pattern.
2-2 : Multi mode 2 (OP③) ・ Game "A" function is added by the installation of OP③.
2-3 : Multi mode 3 ・ Mode with different road light effect.
2-3 : Multi mode 3 (OP③) ・ Game "B" function is added by the installation of OP③.
2-4 : Multi mode 4 ・ Normal running mode with timer.
2-4 : Multi mode 4 (OP③) ・ Game "C" function is added by the installation of OP③.
3-1 : Demo mode 1 ・ Display mode with lights on.
3-2 : Demo mode 2 ・ Display mode with slow illumination.
3-3 : Demo mode 3 ・ Display mode with fast illumination.
3-4 : Demo mode 4 ・ Display mode with engine sound.

Merkmale der verschiedenen Modi (Select SW / Mode select SW)
Select SW wird zum Umschalten zwischen RC-/Demo-/Multi-Modus verwendet. Mode select SW wird verwendet, um Untergruppen im Multi-/Demo-Modus anzuwählen.
1-1 : RC mode / Benutzen Sie diesen, um das Fahrzeug ohne jegliche elektrischen und Sound-Effekte fahren zu lassen.
2-1 : Multi mode 1 ・ Normaler Fahrmodus mit elektrischen und Sound-Effekten
2-2 : Multi mode 2 ・ Modus mit verschiedenen Zusatzscheinwerfer-Effekt-Mustern.
2-2 : Multi mode 2 (OP③) ・ Spielfunktion "A" kommt hinzu, wenn OP③ installiert ist.
2-3 : Multi mode 3 ・ Modus mit verschiedenen Zusatzscheinwerfer-Effekten
2-3 : Multi mode 3 (OP③) ・ Spielfunktion "B" kommt hinzu, wenn OP③ installiert ist.
2-4 : Multi mode 4 ・ Normaler Fahrmodus mit Zeitvorgabe.
2-4 : Multi mode 4 (OP③) ・ Spielfunktion "C" kommt hinzu, wenn OP③ installiert ist.
3-1 : Demo mode 1 ・ Ausstellungs-Modus mit Lichtern an.
3-2 : Demo mode 2 ・ Ausstellungs-Modus mit langsam wechselnden Lichteffekten.
3-3 : Demo mode 3 ・ Ausstellungs-Modus mit schnell wechselnden Lichteffekten.
3-4 : Demo mode 4 ・ Ausstellungs-Modus mit Motorgeräusch.

Description des modes (sélecteur de mode / sélecteur de sous-mode)
Le sélecteur de mode permet de choisir entre les modes RC/Demo/Multi. Le sélecteur de sous-mode permet de choisir des sous-modes dans les modes Multi /Demo.
1-1 : Mode RC ・ Pilotage du véhicule sans effet sonore ou visuel.
2-1 : Mode Multi mode 1 ・ Pilotage normal avec effets visuels et sonores.
2-2 : Mode Multi 2 ・ Avec différents effets lumineux préétablis.
2-2 : Mode Multi 2 (OP③) ・ La fonction de jeu "A" est ajoutée par l'installation de OP③.
2-3 : Mode Multi 3 ・ Mode avec différents effets lumineux
2-3 : Mode Multi 3 (OP③) ・ La fonction de jeu "B" est ajoutée par l'installation de OP③.
2-4 : Mode Multi 4 ・ Pilotage normal avec minuterie.
2-4 : Mode Multi 4 (OP③) ・ La fonction de jeu "C" est ajoutée par l'installation de OP③.
3-1 : Mode Demo 1 ・ Exposition statique avec feux allumés.
3-2 : Mode Demo 2 ・ Exposition statique avec effets lumineux lents.
3-3 : Mode Demo 3 ・ Exposition statique avec effets lumineux rapides.
3-4 : Mode Demo 4 ・ Exposition statique avec sons du moteur.

《コード用タグの取り付け》
Attaching cable tags
Anbringung der Kabeletiketten
Mise en place des étiquettes de câbles

●ライト類はサイズと発光色、配線コードの色を確認して、間違えないようにタグを取り付けてください。配線の間違いは、故障の原因となります。
●Note size, bulb and cable color when attaching tags. Wrong wiring may cause malfunction.
●Notieren Sie sich beim Anbringen der Laschen Größe, Glühlampe und Kabelfarbe. Fehlerhafte Verdrahtung kann zu Fehlfunktion führen.
●Noter la taille ainsi que la couleur de lampe et de câble lors de la fixation des marqueurs. Des branchements erronés causent un mauvais fonctionnement.

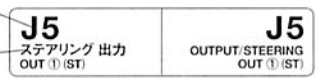


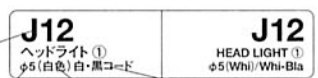
★同じ形状のコネクターです。よく確認してタグを取り付けてください。
★Connectors are of the same shape. Be careful not to confuse them when attaching tags.
★Die Stecker haben gleiches Aussehen. Beim Anbringen der Etiketten Verwechslungsgefahr beachten.
★Les prises ont la même forme. Attention de ne pas les confondre lors de la mise en place des étiquettes.

コネクター番号
Connector number
Steckernummer
Numéro de prise

★MFC-02ユニットの取り付け位置を表します。
★These numbers show attaching position on MFC-02 unit.
★Diese Zahlen zeigen die Einsteckstelle an der MFC-02 Einheit.
★Ces nombres indiquent l'endroit de l'unité MFC-02 où les câbles doivent être connectés.

J5～J6, J11, J30, J-SP, J-VR
パーツ名
Parts name
Teilename
Nom des pièces





J12～J26

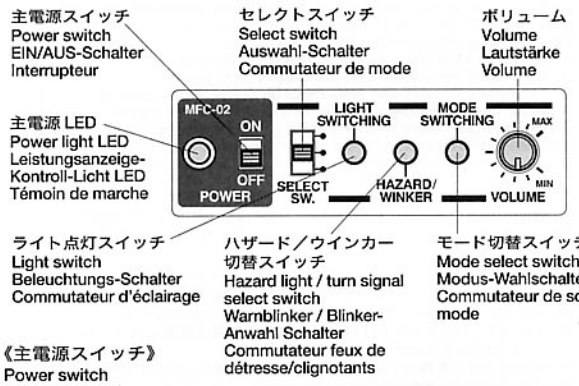
ライト、ランプ	サイズ（直径）	発光色	配線コードの色
Light bulb	Size (diameter)	Bulb color	Cable color
Glühlampe	Größe (Durchmesser)	Farbe der Glühlampe	Farbe des Kabels
Ampoule	Taille (diamètre)	Couleur de l'ampoule	Couleur du câble

★J13／J19A／J19B用のライトはこの製品内に含まれません。J18はオプション用として用意したものです。オプションを装着しない場合は、空いているLED用のコネクターに接続してご使用ください。搭載する車両により、接続できないLEDのコネクターが存在します。
★Lights for J13/J19A/J19B are not included in this set. J18 is included for use with option parts. Some LED connectors may not be usable depending on type of vehicle.
★Lichter für J13/J19A/J19B sind in diesem Set nicht enthalten. J18 ist enthalten, um mit Zubehörteilen eingesetzt zu werden. Notieren Sie sich beim Anbringen der Laschen Größe, Glühlampe und Kabelfarbe.
★Les lampes pour J13/J19A/J19B ne sont pas incluses dans ce kit. J18 est inclus pour utilisation avec des pièces optionnelles. Certains connecteurs de LEDs ne sont pas utilisables en fonction du type de véhicule.

J5	ステアリング 出力 OUTPUT/STEERING	OUT ① (ST) OUT ① (ST)
J6	ミッション 出力 OUTPUT/SHIFT	OUT ④ (TM) OUT ④ (TM)
J11	7P ハーネス 7P HARNESS	7色コード 7-COLOR
J12	ヘッドライト ① HEAD LIGHT ①	φ5 (白色) 白・黒コード φ5 (Whi)/Whi-Bla
J13	ヘッドライト ② HEAD LIGHT ②	φ5 (白色) 白・黒コード φ5 (Whi)/Whi-Bla
J14	ハイビーム HIGH BEAM	φ5 (白色) 白・黒コード φ5 (Whi)/Whi-Bla
J15A	補助灯・前 AUX LAMP/F	φ3 (白色) 白・緑コード φ3 (Whi)/Whi-Gre
J15B	補助灯・後 AUX LAMP/R	φ3 (白色) 白・緑コード φ3 (Whi)/Whi-Gre
J16	ブレーキランプ TAIL LAMP	φ3 (赤色) 赤・灰コード φ3 (Red)/Red-Gra
J17	バックランプ BACK LAMP	φ3 (白色) 白・緑コード φ3 (Whi)/Whi-Gre
J18	フラッシュランプ FLASH LAMP	φ5 (黄色) 黄・灰コード φ5 (Yel)/Yel-Gra
J19A	OP用ライト OPTION LIGHT	φ5 (白色) 白・黒コード φ5 (Whi)/Whi-Bla
J19B	OP用ライト OPTION LIGHT	φ5 (白色) 白・黒コード φ5 (Whi)/Whi-Bla
J20	フォグランプ ① FOG LAMP ①	φ3 (白色) 白・灰コード φ3 (Whi)/Whi-Gra
J21	フォグランプ ② FOG LAMP ②	φ3 (白色) 白・灰コード φ3 (Whi)/Whi-Gra
J22	フォグランプ ③ FOG LAMP ③	φ3 (白色) 白・灰コード φ3 (Whi)/Whi-Gra
J23	フォグランプ ④ FOG LAMP ④	φ3 (白色) 白・灰コード φ3 (Whi)/Whi-Gra
J24	フォグランプ ⑤ FOG LAMP ⑤	φ3 (白色) 白・灰コード φ3 (Whi)/Whi-Gra
J25A	ウィンカー・前 (右) WINKER/F (RIGHT)	φ3 (黄色) 黄・緑コード φ3 (Yel)/Yel-Gre
J25B	ウィンカー・後 (右) WINKER/R (RIGHT)	φ3 (黄色) 黄・緑コード φ3 (Yel)/Yel-Gre
J26A	ウィンカー・前 (左) WINKER/F (LEFT)	φ3 (黄色) 黄・緑コード φ3 (Yel)/Yel-Gre
J26B	ウィンカー・後 (左) WINKER/R (LEFT)	φ3 (黄色) 黄・緑コード φ3 (Yel)/Yel-Gre
J30	5P ハーネス 5P HARNESS	5色コード 5-COLOR
J-SP	スピーカー SPEAKER	スピーカー/白・黄コード SPEAKER/Whi-Yel
J-VR	3P ハーネス 3P HARNESS	3色コード 3-COLOR

《コントロールユニット / 各スイッチ》
Control unit / Switches
Steuereinheit / Schalter
Unité de contrôle / Commutateurs

●3Pハーネス (J-VR)、5Pハーネス (J30)、7Pハーネス (J11) を接続し、車両専用のコントロールユニットボックスに取り付けて銘板を貼ってご使用ください。
★基板剥き出しの状態で、MFC-02ユニットに接続はしないでください。ショートして本体を破損させる恐れがありますので、専用ケースに必ず入れてください。
●Build control unit box by connecting 3P harness (J-VR), 5P harness (J30) and 7P harness (J11) and applying name plate.
★Do not connect exposed circuit to control unit as it may cause short circuit. Make sure to store in special case.
●Bauen Sie die Steuereinheit-Box durch Anschluss des 3P Kabelbündels (J-VR), des 5P Kabelbündels(J30) und des 7P Kabelbündels (J11) zusammen und bringen Sie die Beschriftungsplatte an.
★Verbinden Sie keine ungeschützte Stromkreisplatine mit der Steuereinheit, es könnte ein Kurzschluss entstehen. Achten Sie auf Unterbringung in passendem Gehäuse.
●Constituer l'unité de contrôle en connectant le cordon 3P (J-VR), le cordon 5P (J30) et le cordon 7P (J11) et en posant la plaque nominative.
★Ne pas connecter des circuits non protégés à l'unité de contrôle : risque de court-circuit. Loger dans un boîtier spécial.



《主電源スイッチ》
Power switch
EIN/AUS-Schalter
Interrupteur

●車体側の主電源スイッチ (受信機スイッチ) です。スイッチONで必ず各モードの基本操作設定に戻ります。(ライトOFF状態)
★誤作動が発生した場合、必ず主電源をOFFにして再起動させてください。送信機操作に関する誤作動は、ティーチングをはじめからやり直してください。
●Used as a chassis (receiver) power switch. Modes will return to initial settings when switched on (lights will be off).
★If vehicle is not working correctly, try resetting power switch. Re-do teaching mode from the beginning if transmitter operation does not work correctly.
●Verwendet als Chassis (Empfänger) Leistungs-Schalter. Beim Einschalten kehren alle Modi zu den ursprünglichen Einstellungen zurück (Lichter sind aus).
★Falls das Fahrzeug nicht richtig funktioniert, versuchen Sie mit dem Leistungsschalter ein Zurücksetzen der Daten. Wiederholen Sie den Werteübernahme-Modus von Anfang an, falls der Sender nicht richtig zu arbeiten scheint.
●Sert d'interrupteur général du véhicule (récepteur). Les modes reviennent à leurs réglages initiaux à l'allumage (feux éteints)
★Si le véhicule ne fonctionne pas correctement, essayer de réinitialiser l'interrupteur. Refaire toutes les procédures d'acquisition depuis le début en cas de mauvais fonctionnement de l'émetteur.

《セレクトスイッチ》
Select switch
Auswahl-Schalter
Commutateur de mode

●RCモード：電装・サウンド関連を一切伴わないモード。送信機の操作は走行コントロールだけで、ライト、サウンド機能は作動しません。
●RC mode : normal driving without sound or electrical effect.
●RC-Modus : Normale Fahrt ohne Sound oder elektrische Effekte.
●Mode RC : Pilotage normal sans effets visuels et sonores.

●マルチモード：電装・サウンド関連を存分に楽しめるモード。基本モードはノーマルモードとタイマーモードの2種類。フォグランプ (ロードライト) の点灯の違いはオプション搭載時の識別用です。
●Multi mode : driving with sound/electrical effect. Normal or timer mode can be selected. When installing options, fog lamp (road light) will shine differently for identification.
●Multi-Modus : Fahrt mit Sound-/elektrischen Effekten. Der normale oder Zeitvorgabe-Modus kann gewählt werden.
Wird Zubehör installiert, leuchten die Nebelscheinwerfer (Zusatzscheinwerfer) zur Erkennung unterschiedlich.
●Mode Multi : Pilotage normal avec effets visuels et sonores. Modes Normal ou Minuterie peuvent être sélectionnés. En installant des options, les anti-brouillards brillent différemment pour identification.

●デモモード：ディスプレイ用のモード。送信機操作は一切できませんが、4種類のデモモードがプログラムされています。
●Demo mode : Static display with sound and light effects. 4 Demo patterns have been pre-set.
●Demo-Modus : Vorführung im Stand mit Sound- und Lichteffekten. 4 verschiedene Demo-Muster sind voreingestellt.
●Mode Demo : Exposition statique avec effets visuels et sonores. Quatre programmes de démonstration préétablis.

《主電源 LED》
Power light LED
Leistungsanzeige-Kontroll-Licht LED
Témoin de marche

●主電源入力確認用のLEDです。スイッチONでランプ (赤ランプ) 点灯、OFFで消灯します。各種ティーチングの操作入力状況を確認することができます。
★車体本体が正常動作していない状況で、このLEDが点滅している場合は、故障であることが考えられます。この場合はお手数ですが、当社カスタマーサービスへご相談ください。
●Used as a power indicator. Red light shines when power is on. It also serves for confirming teaching mode.
★It may blink if vehicle is not working correctly. Please contact your local Tamiya dealer in this case.
●Verwendet als Leistungsanzeige. Ein rotes Licht leuchtet, wenn eingeschaltet ist. Dient auch als Bestätigung für den Werteübernahme-Modus.
★Kann eventuell blinken, wenn das Fahrzeug nicht richtig funktioniert. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihrem örtlichen Tamiya-Händler.
●Indique la mise sous tension. La LED rouge brille lorsque l'unité est en marche. Sert également à la confirmation du mode Acquisition.
★Peut clignoter si le véhicule ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, contacter votre revendeur local Tamiya.

《ライト点灯スイッチ》
Light switch
Beleuchtungs-Schalter
Commutateur d'éclairage

●スイッチを押すごとに、ライトが点灯します。初期設定 (デフォルト) でOFFから始まり、補助灯⇒ヘッドライト点灯⇒フォグランプ (ロードライト) 点灯⇒OFFの順に切り替わります。ライト点灯の順番を変えることはできません。
●Press to turn on lights in order of OFF, auxiliary, headlight, fog lamp (road light) and OFF. This lighting order cannot be altered.
●Drücken, um die Beleuchtung wie nachfolgend zu schalten: AUS, Standlicht, Scheinwerfer, Nebelscheinwerfer (Zusatzscheinwerfer) und AUS.
●Appuyer pour sélectionner séquentiellement arrêt, auxiliaires, phares, anti-brouillards et arrêt. L'ordre d'allumage ne peut être modifié.

《ハザード／ウインカー切替スイッチ》
Hazard light / turn signal select switch
Warnblinker / Blinker-Anwahl Schalter
Commutateur feux de détresse/clignotants

●スイッチを押すごとにウインカーとハザードランプ (常時点滅) が切り替わります。
●Used to select between turn signals and hazard lights.
●Verwendet, um zwischen Blinker (Richtungsanzeige) und Warnblinker umzuschalten.
●Permet de choisir entre clignotants et feux de détresse.

《モード切替スイッチ》
Mode select switch
Modus-Wahlschalter
Commutateur de sous-mode

●マルチモードとデモモード内のモード切替用スイッチです。RCモードは関係しません。モードの識別は、マルチモードではフォグランプ (ロードライト)、RCモードではハザードの点灯方法が異なります。
●Used for selecting types of Multi and Demo modes. Not for use in RC mode. Mode currently in use can be determined by checking fog lamp for Multi mode and hazard lights for RC mode.
●Verwendet um die verschiedenen Typen von Multi- und Demo-Modus anzuwählen. Der gegenwärtig im Einsatz befindliche Modus kann ermittelt werden, indem man die Nebelleuchten für den Multi-Modus und die Warnblinker für den RC-Modus überprüft.
●Permet de sélectionner les divers types de sosu-modes Multi et Demo. Pas accessible en mode RC. Le mode en cours d'utilisation est identifiable en examinant les anti-brouillards pour le mode Multi et les feux de détresse pour le mode RC.

《ボリューム》
Volume
Lautstärke
Volume

●右にまわすとエンジンサウンド等の音量が大きくなります。80%くらいが最大音量です。それ以上は音が割れますので避けてください。
★同時に、外部入力端子から入力される音源のミキサーとなります。音量調整は外部装置でも可能ですが、エンジン音最大域では外部入力の音量は小さくなります。
●Turn right to increase volume. Approximately 80% volume is recommended maximum for achieving best sound quality.
★Dial also serves as sound mixer for external audio device. Volume control may also be controlled from external device, but the engine sound may be louder than external device.
●Zum Erhöhen der Lautstärke nach rechts drehen. Etwa 80% an Lautstärke wird als Maximum empfohlen, um die beste Klang-Qualität zu erhalten.
★Der Drehregler dient auch als Sound-Mixer für ein externes Klang-Gerät. Die Lautstärkenregelung kann auch über ein externes Gerät gesteuert werden, es kann jedoch das Motorengeräusch lauter als das externe Gerät sein.
●Tourner vers la droite pour augmenter le volume. Le meilleur rendu sonore est obtenu à 80% du volume. Le potentiomètre sert également au mixage pour une source audio externe.
★Le volume peut également être contrôlé par la source extérieure mais le son du moteur peut être plus fort que celui de la source extérieure.

《MFC-02 ユニットの調整 (ティーチング)》
Configuring MFC-02 (Teaching mode)
Konfigurieren der MFC-02 (Wertübernahme-Modus)
Configuration de l'unité MFC-02 (mode Acquisition)

●同じメーカーの送信機でも個体差があるため、送信機の性能を読み取るためのティーチング入力は必須となります。初めて使用する場合や、送信機を変更した場合には、必ずティーチングを行ってください。しない場合には、正常な動作ができません。
★配線を接続し、電源を入れた状態で、付属のドライバーを使って行います。ティーチングを行う前に、送信機のチャンネルリバーススイッチを、車両説明図に従って合わせてください。
●ティーチングは3種類あります。
A：送信機ティーチング (操作範囲の検知)
B：トリムティーチング (調整範囲の検知)
C：ミッションティーチング (シフトポジションの固定)
の3種類です。操作の違いを認識して正確に行ってください。
ティーチングはA・B・Cの順番で入力を行ってください。各ティーチングモードの合図は、コントロールスイッチ側の確認用LEDとウインカー／ハザードのLEDの点滅方法で確認できます。

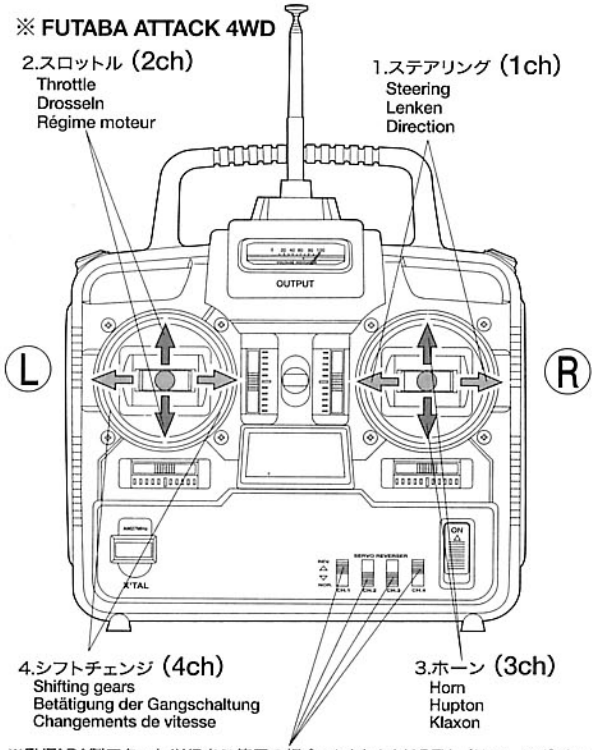
●Configuration (teaching) is required to check each individual transmitter's performance, regardless of the manufacturer. Make sure to perform configuration every time you change transmitter or use new transmitter.
★Connect cables and switch on. Then, adjust using kit-supplied screwdriver. Adjust transmitter's channel reverse switch referring to the instructions supplied with chassis.
●There are 3 types of teaching modes
A : Transmitter teaching mode (detecting operational area),
B : Trim teaching mode (detecting adjustable area),
C: Transmission teaching mode (fixing shift change position).
Fully understand the difference before beginning configuration.
Configure in order of A, B and C. Each teaching mode is indicated by LED signal next to control switch and turn signal/hazard light.

●Konfigurieren (Wertübernahme) ist erforderlich, um die Leistung eines jeden einzelnen Senders auszutesten, unabhängig vom Hersteller. Stellen Sie sicher, dass die Konfiguration jeweils durchgeführt wird, wenn Sie den Sender wechseln oder einen neuen Sender verwenden.
★Verbinden Sie alle Kabel und schalten Sie ein. Stellen Sie dann mit dem im Bausatz beiliegenden Schraubenzieher ein. Stellen Sie die Reverse-Schalter der Senderkanäle entsprechend der mit dem Chassis gelieferten Anleitung ein.
●Es gibt 3 Arten von Wertübernahme -Modi
A : Sender Wertübernahme-Modus (Herausfinden des Operationsbereichs),
B: Trimm Wertübernahme-Modus (Herausfinden des Einstellbereichs),
C : Kraftübertragungs-Wertübernahme-Modus (Festlegen der Schaltstellungen).
Bevor Sie mit der Konfiguration beginnen, sollten Sie sich über die Unterschiede vollständig im Klaren sein.
Konfigurieren Sie in der Reihenfolge A, B and C. Jeder Wertübernahme-Modus wird von einem LED-Signal neben dem Steuerungsschalter und Aufleuchten von Blinker/Warnblinker angezeigt.

●Une configuration (Acquisition) est nécessaire pour vérifier les caractéristiques de l'émetteur quelle que soit sa marque. Effectuer la configuration à chaque fois que l'on change d'émetteur ou on en utilise un nouveau.
★Connecter les câbles et allumer. Puis effectuer les réglages avec le tournevis fourni. Placer les inverseurs de rotation des servos de l'émetteur selon les instructions fournies avec le châssis.
●Il y a trois types de modes acquisition
A : Acquisition Emetteur (détection des commandes),
B : Acquisition Trims (détection des plages de réglage),
C : Acquisition Transmission (détermination des seuils de passage de rapport).
Assimiler ces différences avant de commencer la configuration.
Configurer dans l'ordre A, B et C. Chaque mode acquisition est identifié par une LED à côté du commutateur et les clignotants/feux de détresse.

《送信機》
Transmitter
Sender
Emetteur

★トリムはすべてニュートラル位置(中立位置) にしてください。
★Keep trims in neutral position.
★Die Trimmhebel in Mittelstellung halten.
★Placer les trims au neutre.



※FUTABA製アタック4WDをご使用の場合、1chと4chはREV. (リバースポジション) の位置で使用します。
※When using FUTABA ATTACK 4WD, Keep switches of 1ch and 4ch in reverse position.
※Wenn Sie die FUTABA ATTACK 4WD verwenden, stellen Sie die Schalter von Kanal 1 und Kanal 4 auf Reverse-Stellung.
※Avec une radio FUTABA ATTACK 4WD, mettre les inversevr des voies 1 et 4 en position inversée.

★送信機によって、ポジションが異なる場合がありますので、ご注意ください。
★車両のニュートラル調整は可能な限り各ロッドで調整してください。
★Positions may differ according to R/C unit used.
★Adjust steering rods so that wheels are in neutral.
★Die Anordnungen können je nach verwendeter RC-Einheit abweichen.
★Stellen Sie das Lenkgestänge nach, so dass die Räder gerade stehen.
★Les positions diffèrent en fonction de l'ensemble RC utilisé.
★Régler les biellettes de direction pour que les roues soient au neutre.

《A：送信機ティーチング》
1. SW3のボタンを1秒以上3秒未満で長押しします。エンジン音停止と共にハザードが常時点灯になります。同時にコントロールユニットの電源ランプが点滅します。
2. コントロールスティック左 (L) を上端から下端に動かします。
3. コントロールスティック左 (L) を右端から左端に動かします。
4. コントロールスティック右 (R) を上端から下端に動かします。
5. コントロールスティック右 (R) を右端から左端に動かします。4ch分の信号が入力された時点でハザードの点灯が終了します。
6. SW3のボタンを押してエンジンスタート音がすれば、操作準備完了です。次回からは調整不要です。
★失敗した場合は同じ操作をやり直してください。それでもできない場合は、初期化します。《D：初期化 (デフォルト設定) 》参照。

《B：トリムティーチング》
1. SW3のボタンを3秒以上長押しします。エンジン音停止と共にハザードが点灯し点滅に変わるまでボタンを押し続けてください。同時にコントロールユニットの電源ランプが点滅します。
2. 左側の2chのトリムレバーを上端から下端に動かします。
3. 左側の4chのトリムレバーを右端から左端に動かします。
4. 右側の3chのトリムレバーを上端から下端に動かします。
5. 右側の1chのトリムレバーを右端から左端に動かします。4ch分のトリム信号が入力された時点でハザードの点滅が終了します。
6. SW3のボタンを押してエンジンスタート音がすれば、操作準備完了です。次回からは調整不要です。
★失敗した場合は同じ操作をやり直してください。それでもできない場合は、初期化します。《D：初期化 (デフォルト設定) 》を参照してください。

《C：ミッションティーチング》
1. MFC-02ユニットの主電源はOFF、モードはマルチモードの状態にしてください。
2. 送信機はONの状態で、1chトリムを右端、3chトリムも上端にしてください。
3. 1ch、3chスティック (スティック右) を右端、上端に入れた状態を保持して、MFC-02ユニットの主電源をONにします。
4. ハザードが交互点滅します。同時に、コントロールユニットの電源ランプも点滅します。エンジン始動音が発生した場合は、失敗です。
5. 成功している場合、作業が終了するまで1chと3chのトリムレバーは戻しません。
6. 車体裏側からシフトロッド部分を目視します。
7. 4chのスティックを動かしながら、1速のベストポジションを確認してその状態を保持します。
8. 1ch、3chスティック (スティック右) を右端、上端に同時に入力します。ポジションを認識するとコントロールユニットの電源ランプの点滅が変化します。
9. 次に2速のベストポジションを確認したら、その状態を保持して (8.) の動作をします。
10. 最後に3速のベストポジションを確認したら、その状態を保持して (8.) の動作をします。
11. 3速目の入力が終了すると、エンジン始動音が自動的に発生します。
12. 1chと3chのトリムを戻して終了です。
★ミッションティーチングでの設定で、各シフトポジションを固定するため、ノーマル状態で指定していたシフトゲートは、本製品装着時には必要ありません。
★入力がうまくいかない場合は、《A：送信機ティーチング》からやり直してください。それでもできない場合は、初期化します。《D：初期化 (デフォルト設定) 》を参照してください。
★ミッション用サーボとギヤボックスを連結するロッドについて、組み立てによる影響で、操作中に4㎜アジャスターが抜ける場合があります。これはギヤボックス内のシフトロッドをスライドさせる時の抵抗が大きいためです。ギヤボックス内のスライド部分を確認し、グリスアップしてください。

《D：初期化 (デフォルト設定) 》
1. 主電源OFFの状態にします。
2. SW3のボタンを押しながら、主電源をONにします。
3. 入力と同時にすべての設定が初期値 (デフォルト) に戻ります。
★この操作を行った場合は、各ティーチングを必ず行ってください。

A : Transmitter teaching mode
1. Hold SW3 button more than 1 and less than 3 seconds. Hazard light will shine and engine shut-down sound will be heard. Power light on control unit will blink.
2. Move left stick from up to down position.
3. Move left stick from right to left position.
4. Move right stick from up to down position.
5. Move right stick from right to left. Hazard lights turn off.
6. Push SW3 button and engine starter will sound.
★Try this procedure again if it does not work correctly. Otherwise, refer to (D: Default settings) and reset the unit.

B: Trim teaching mode
1. Hold SW3 button more than 3 seconds. Hazard will shine then blink and engine shut-down sound can be heard. Power light on control unit will blink.
2. Move left 2ch trim lever from up to down.
3. Move left 4ch trim lever from right to left.
4. Move right 3ch trim lever from up to down.
5. Move right 1ch trim lever from right to left. Hazard turns off.
6. Push SW3 button and engine starter will sound.
★Try this procedure again if it does not work correctly. Otherwise, refer to (D: Default settings) and reset the unit.

C: Transmission teaching mode
1. Turn off MFC-02 unit and select Multi mode.
2. Turn on transmitter and move 1ch trim to right and 3ch trim up.
3. Keep 1ch stick at right and 3ch stick in up position and turn on MFC-02 unit.
4. Left and right hazards will flash alternately. Power light on control unit will turn on. Note that if engine starter sounds at this time, the teaching has failed.
5. Do not return 1ch and 3ch trims to neutral position while teaching.
6. Directly observe shift rod under the chassis.
7. Move 4ch stick to check and keep the best low gear position.
8. Move 1ch stick to right and 3ch stick up at the same time. Flashing speed of power light will change accordingly.
9. Check the best position of 2nd gear and repeat procedure (8.).
10. Check the best position of 3rd gear and repeat procedure (8.).
11. Engine starter sounds after all procedures have finished.
12. Return 1ch and 3ch trim to neutral position.
★Shift position will be fixed by this procedure. Shift gate of the transmitter is not required when using the vehicle with this unit.
★If it does not work correctly, retry all procedures from <A: Transmitter teaching mode>. If it still does not work, refer to <D: Default settings> and reset the unit.
★4mm rod adjuster which connects shift servo to gearbox may come off during operation. To prevent this problem, apply grease to rod sliding area in the gearbox to achieve smooth movement.

D: Default settings
1. Turn off the unit
2. Then turn on while pressing SW3 button.
3. All settings will return to default setting.
★Make sure to re-do each teaching mode after resetting to default.

A : Sender-Wertübernahme-Modus
1.Den SW3-Knopf länger als 1 und weniger als 3 Sekunden gedrückt halten. Das Warnlicht leuchtet und das Geräusch des absterbenden Motors ist zu hören. Das Leistungs-Kontroll-Licht auf der Steuereinheit blinkt.
2. Bewegen Sie den linken Knüppel von oben nach unten.
3. Bewegen Sie den linken Knüppel von rechts nach links.
4. Bewegen Sie den rechten Knüppel von oben nach unten.
5. Bewegen Sie den rechten Knüppel von rechts nach links. Der Warnblinker geht aus.
6. Drücken Sie den SW3 Knopf und das Geräusch des Anlassers ist zu hören.
★Versuchen Sie diese Prozedur noch mal, falls etwas nicht richtig arbeitet. Ansonsten sehen Sie unter <D: Standard-Einstellungen> nach und nehmen Sie eine Daten-Rücksetzung vor.

B: Trimm Wertübernahme-Modus
1. Den SW3 Knopf länger als 3 Sekunden gedrückt halten. Der Warnblinker leuchtet auf und blinkt anschließend, das Geräusch des absterbenden Motors ist zu hören. Das Leistungs-Kontroll-Licht auf der Steuereinheit blinkt.
2. Bewegen Sie den linken Trimmhebel Kanal 2 von oben nach unten.
3. Bewegen Sie den linken Trimmhebel Kanal 4 von rechts nach links.
4. Bewegen Sie den rechten Trimmhebel Kanal 3 von oben nach unten.
5. Bewegen Sie den rechten Trimmhebel Kanal 1 von rechts nach links. Der Warnblinker geht aus.
6. Drücken Sie den SW3 Knopf und das Geräusch des Motoranlassers ertönt.
★Versuchen Sie diese Prozedur noch mal, falls etwas nicht richtig arbeitet. Ansonsten sehen Sie unter <D: Standard-Einstellungen> nach und nehmen Sie eine Daten-Rücksetzung vor.

C: Kraftübertragungs-Wertübernahme-Modus
1. Schalten Sie die MFC-02 ab und wählen Sie den Multi Modus.
2. Schalten Sie den Sender an und bewegen Sie den Trimm Kanal 1 nach rechts und Kanal 3 nach oben.
3. Halten Sie den Knüppel Kanal 1 rechts, den Knüppel Kanal 3 in der Stellung nach oben fest und schalten Sie die MFC-02 ein.
4. Warnblinker links und rechts leuchten abwechselnd auf. Das Leistungs-Kontroll-Licht an der Steuereinheit geht an. Beachten Sie, dass falls zu diesem Zeitpunkt ein Anlass-Geräusch zu hören ist, die Wertübernahme nicht erfolgreich war.
5. Schieben Sie während der Wertübernahme die Trimms von Kanal 1 und 3 nicht zurück in die neutrale Position.
6. Überwachen Sie das Schaltgestänge unter dem Chassis direkt.
7. Bewegen Sie den Knüppel von Kanal 4 um die beste Position für den niedrigen Gang herauszufinden und festzuhalten.
8. Bewegen Sie den Knüppel Kanal 1 nach rechts und Kanal 3 nach oben. Die Blinkgeschwindigkeit des Leistungs-Kontroll-Lichts ändert sich entsprechend.
9. Finden Sie die beste Position für den 2. Gang heraus und wiederholen Sie die Prozedur (8.).
10. Finden Sie die beste Position für den 3. Gang heraus und wiederholen Sie die Prozedur (8.).
11. Das Motor-Anlassgeräusch ist zu hören, nachdem alle Prozeduren beendet sind.
12. Schieben Sie die Trimms von Kanal 1 und 3 zurück in die Neutralstellungen.
★Die Schaltstellung wird mit dieser Prozedur festgelegt. Eine Schaltsperre des Senders ist nicht erforderlich wenn das Fahrzeug mit dieser Einheit ausgerüstet ist.
★Falls etwas nicht richtig funktioniert, versuchen Sie alle Prozeduren noch mal ab < A: Sender-Wertübernahme -Modus>. Wenn es immer noch nicht funktioniert, sehen Sie unter <D: Standard-Einstellungen> nach und nehmen Sie eine Daten-Zurücksetzung vor.
★Der 4mm Gestänge-Anschluss, welcher das Schaltservo mit dem Getriebe verbindet, kann sich während des Betriebs lösen. Um diesem Problem zu begegnen ist auf die Gleitfläche des Gestänges im Getriebegehäuse Fett aufzutragen, um freie Beweglichkeit zu erreichen.

D: Standard Einstellungen
1. Schalten Sie die Einheit ab
2. Schalten Sie nun wieder ein und drücken Sie dabei den SW3 Knopf.
3. Alle Einstellungen werden auf den Ausgangswert zurückgesetzt.
★Achten Sie darauf, sämtliche Wertübernahme-Modi nach dem Zurücksetzen auf die Standardwerte erneut durchzuführen.

A : Mode Acquisition Emetteur
1. Maintenir appuyé le bouton SW3 plus de 1 et moins de 3 secondes. Les feux de détresse brillent et le son de mise à l'arrêt du moteur est audible. Le témoin d'alimentation de l'unité de contrôle clignote.
2. Bouger le manche gauche du haut vers le bas.
3. Bouger le manche gauche de la droite vers la gauche.
4. Bouger le manche droit de la droite vers le bas.
5. Bouger le manche droit de la droite vers la gauche. Les feux de détresse se coupent.
6. Appuyer le bouton SW3 et le bruit du démarrage moteur retentit.
★Recommencer cette procédure en cas de fonctionnement incorrect. Sinon, se reporter à <D: Réglages par Défaut> et réinitialiser l'unité.

B: Mode Acquisition Trims
1. Maintenir appuyé le bouton SW3 plus de 3 secondes. Les feux de détresse brillent puis clignotent et le son de mise à l'arrêt du moteur est audible. Le témoin d'alimentation de l'unité de contrôle clignote.
2. Déplacer le curseur de trim gauche de voie 2 de haut en bas.
3. Déplacer le curseur de trim gauche de voie 4 de la droite vers la gauche
4. Déplacer le curseur de trim droit de voie 3 de haut en bas.
5. Déplacer le curseur de trim droite de voie 1 de la droite vers la gauche. Les feux de détresse se coupent.
6. Appuyer le bouton SW3 et le bruit du démarrage moteur retentit.
★Recommencer cette procédure en cas de fonctionnement incorrect. Sinon, se reporter à (D: Réglages par Défaut) et réinitialiser l'unité.

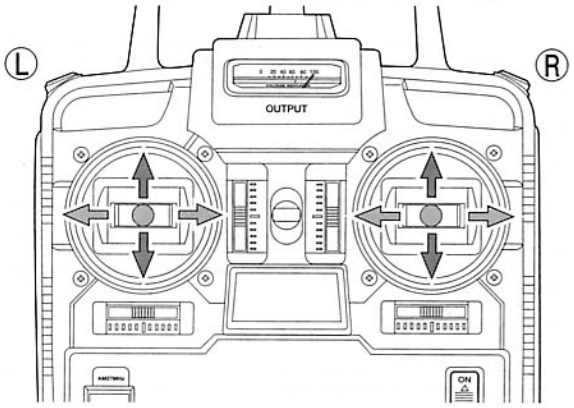
C: Mode Acquisition Transmission
1. Eteindre l'unité MFC-02 et choisir le mode Multi.
2. Allumer l'émetteur et déplacer le curseur du trim voie 1 vers la droite et celui de voie 3 vers le haut.
3. Maintenir le manche voie 1 vers la droite et le voie 3 vers le haut et allumer l'unité MFC-02.
4. Les feux de détresse droit et gauche clignotent alternativement. Le témoin d'alimentation de l'unité de contrôle s'allume. Si le bruit de démarrage du moteur retentit à ce moment, l'acquisition a échoué.
5. Ne pas ramener les trims de voies 1 et 3 à leur neutre en cours d'acquisition.
6. Observer la tringle de changement de rapport sous le châssis..
7. Bouger le manche de voie 4 pour vérifier et conserver la position du rapport le plus bas.
8. Bouger le manche de la voie 1 vers la droite et celui de la voie 3 vers le haut. La vitesse de clignotement du témoin de marche varie en conséquence.
9. Vérifier la position du 2ème rapport et répéter la procédure (8.).
10. Vérifier la position du 3ème rapport et répéter la procédure (8.).
11. Le son du démarrage du moteur retentit après toutes ces procédures.
12. Ramener les trims des voies 1 et 3 au neutre.
★La position de changement de rapport est déterminée par cette procédure. La grille de changement de vitesse de l'émetteur n'est pas nécessaire avec cette unité.
★En cas de fonctionnement incorrect, recommencer toutes les procédures depuis <A: Mode Acquisition Emetteur>. Si le problème persiste, se reporter à <D: Réglages par Défaut> et réinitialiser l'unité.
★Le connecteur 4mm reliant le servo de changement de rapport à la boîte de vitesses peut se détacher durant cette opération. Pour l'éviter, appliquer de la graisse sur la zone de coulissement dans la boîte pour diminuer les frottements.

D: Réglages par défaut
1. Eteindre l'unité
2. Mettre en marche tout en appuyant sur le bouton SW3.
3. Tous les réglages reviennent aux valeurs par défaut.
★Veiller à ré-effectuer chacune des acquisitions après réinitialisation des réglages.

《送信機操作とサウンド演出》

「V8エンジン音」と「軽車両エンジン音」の切替はMFC-02ユニットで切替ができます。

○エンジン始動音（セルスターター音）：主電源スイッチをONにした時と、擬似エンジン始動操作時に発生します。
○アイドリング音：スティックがニュートラル状態の時に鳴り続けます。
○走行音：ニュートラル状態からスティックの前後方向の操作量に合わせて、走行エンジン音が変化します。
○エンジン停止音：主電源スイッチをOFFにした時と、擬似エンジン停止操作時に発生します。車両動作稼動中に送信機をOFFにした状態や、ノーコン状態になった場合、バッテリーの電圧が著しく下がった場合にも、安全のためエンジン停止音が発生する場合があります。
○シフトアップエンジン音：走行中のシフトアップ時に、エンジンの回転数が一時的に下がる雰囲気を再現します。
○シフトダウンエンジン音：走行中のシフトダウン時に、エンジンの回転数は一時的に上がる雰囲気を再現します。
○シフトチェンジ音：走行、停止状態に限らず、シフトアップ、シフトダウンの操作をした時に鳴ります。
○ホーン音：スティック右（R）を前に倒すと、ホーン音が再現されます。
○ウインカー／ハザード音：ウインカー点滅及びハザード点滅している時に、効果音として発生します。
○タイマーカウント音：タイマーモードにて遊戯中に、走行時間が残り60秒前と30秒前と10秒前で異なる効果音が発生します。
○警告音：ノーコン状態を検知して、エンジン停止と共に、警告音を発生します。
★他にもオプション搭載時に発生する効果音等が入力されています。



Transmitter operation and sound effects

V8 and light displacement engine sound can be selected by MFC-02 unit.
○Engine start：Sounds when engine starts.
○Idling：Sounds when the engine is idling.
○Running：sounds while vehicle is running.
○Engine stop：Sounds when engine stops.
○Up-shifting：Sounds when up-shifting.
○Down-shifting：Sounds when down-shifting.
○Shifting sounds：Sounds when shifting (up & down).
○Horn：Sounds when honking.
○Turn signal and hazard lights：Ticking sound of turn signals and hazard lights.
○Timer：3 types of countdown (60/30/10sec.).
○Alarm：Sounds when detecting radio interference and stops engine.
★Other sound effects can be used with option parts.

Sender-Bedienung und Sound-Effekte

Das Motorengeräusch eines V8 oder eines Motors mit geringerem Hubraum kann von der MFC-02 aus gewählt werden.
○Starten des Motors：Ertönt, wenn der Motor startet.
○Leerlauf：Ertönt, wenn sich der Motor im Leerlauf befindet.
○Fahrt：Ertönt, wenn das Fahrzeug in Fahrt ist.
○Motor aus：Ertönt, wenn der Motor angehalten wird.
○Hochschalten：Ertönt beim Hochschalten.
○Herunterschalten：Ertönt beim Herunterschalten.
○Schaltgeräusch：Ertönt während des Schaltens (auf und ab).
○Hupe：Ertönt beim Hupen.
○Richtungsanzeige und Warnblinker：Klickendes Geräusch des Richtungsanzeigers und Warnblinkers.
○Zeitvorgabe：3 Arten des Countdowns (60/30/10sec.).
○Alarm：Ertönt, wenn eine Funkstörung entdeckt wurde und hält den Motor an.
★Zusammen mit Zubehörteilen können weitere Sound-Effekte genutzt werden.

Action sur les manches et effets sonores

Sélection du type de moteur V8 ou faible cylindrée sur l'unité MFC-02.
○Démarrage：retentit à la mise en marche du moteur.
○Ralenti：retentit lorsque le moteur est au ralenti
○Roulant：retentit lorsque le véhicule roule.
○Arrêt moteur：retentit à l'extinction du moteur.
○Rapport supérieur：retentit au passage du rapport supérieur
○Rétrogradage：retentit au passage du rapport inférieur
○Changement de rapport：retentit en cours de changement de rapport
○Klaxon：klaxon
○Clignotants et feux de détresse：indicateur sonore des clignotants et feux de détresse.
○Minuterie：3 types de décompte (60/30/10sec.).
○Alarme：Sonne si détection d'interférences radio et arrête le moteur.
★D'autres effets sonores peuvent être obtenus avec des piéces optionnelles.

《送信機操作》

4chの送信機操作で、オプション動作を含む16通りの操作が可能です。
●操作では、スティックでの操作はもちろん、トリム操作、操作スピード、保持時間等の様々な操作条件が必要となりますので、操作に慣れるまでは、本説明書を確認しながら操作を行ってください。
★トリム操作を伴う切替や操作は、操作終了後トリムを必ずニュートラル位置（中立位置）に戻してください。誤作動の原因となります。
●オプションの操作は、オプション説明図に従ってください。

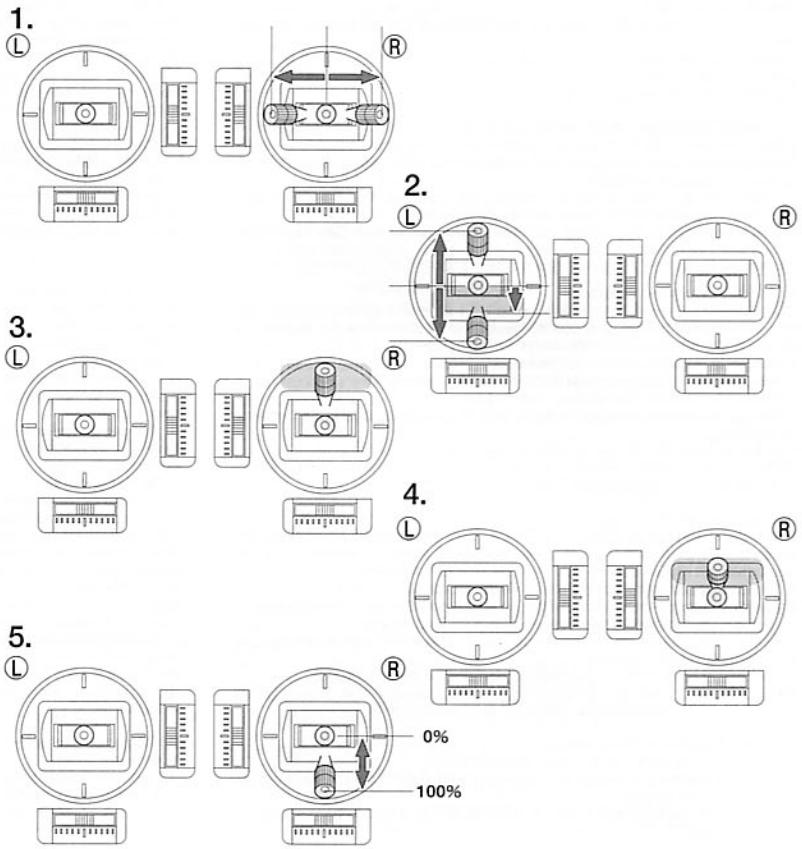
1. 1ch（ステアリング操作）
スムーズな走行が可能です。

2. 2ch（スロットル操作）
クラッチと連動させる操作が可能です。MFC-02ユニット側のSW1、VR1で設定が変わります。10.の切替操作でもブレーキとバックの操作が切り替わります。

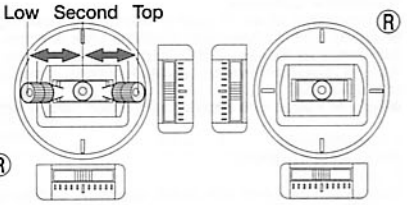
3. 3ch（ホーン操作）
走行状態に関わらず図のポジションで操作が可能ですが、3chの操作を必要とする他の操作との併用ができない操作もあります。

4. 3ch（ハイビーム操作）
走行状態、ライトの点灯状態に関わらず図のポジションで操作が可能です。3chの操作を必要とする他の操作との併用ができない操作もあります。

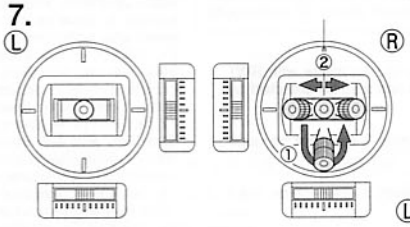
5. 3ch（クラッチ操作）
走行状態に関わらず、操作が可能です。ゆっくりトラクションをかけての走行や、セルフニュートラルのスティック機能を利用して、瞬時に動力を伝えるような急発進に使用できます。



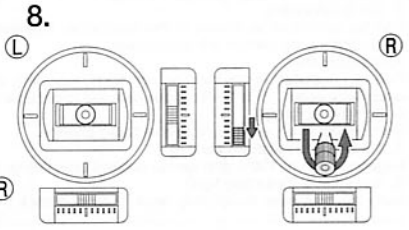
6. 4ch (シフトチェンジ操作)
車載のミッションと連動して、シフトチェンジが可能です。また切替時にはサウンドも変化します。



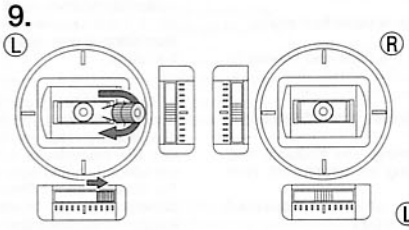
7. 1・3ch複合
(ウインカーの入力)
走行状態に関わらず、ステアリングを切らない状態でクラッチを100%まで入れると、ウインカーを出す準備が可能となります。その後進路方向にステアリング操作し、一定領域を超えるとウインカーが点滅し、戻すと消灯します。



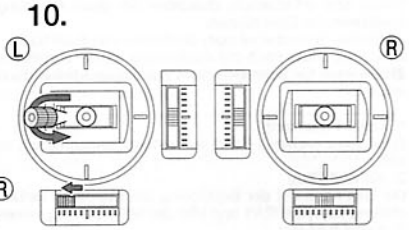
8. 3ch特殊 (ライト点灯切替操作)
3chトリムをいっぱいまで下げ、スティックを下にいっぱいまで操作して戻すたびに、別表 (P13) の順に切り替わります。



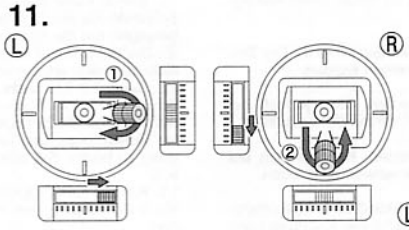
9. 4ch特殊
(ウインカー／ハザード切替操作)
4chトリムをいっぱいまで右に寄せ、スティックを右にいっぱいまで操作して戻すたびに切り替わります。ハザードの連続点滅は、コントロールスイッチ内での操作や、12.の操作でも点滅します。



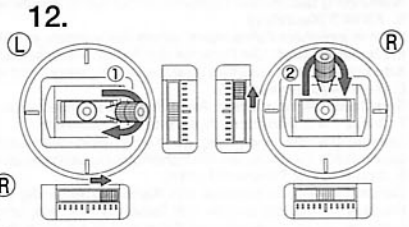
10. 4ch特殊 (ブレーキ設定切替操作)
4chトリムをいっぱいまで左に寄せ、スティックを左にいっぱいまで操作して戻すたびに切り替わります。ハザードが一瞬点灯するのは切り替わった合図です。通常ではバック走行を2アクションで行える仕様ですが、切替後はダイレクトでバック走行が可能です。切替は停止状態に限ります。



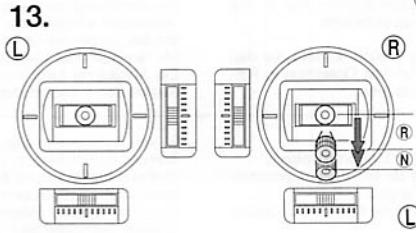
11. 3・4ch特殊
(擬似エンジン停止／始動操作)
3chトリムと4chトリムを図のように移動し、4chスティックから順番に3chスティックを操作すると切り変わります。切り替わりの合図は、エンジン停止音とエンジン始動音です。エンジン停止中は操作できない機能があります。



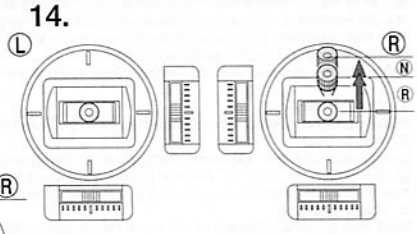
12. 3・4ch特殊
(ノーマル／OP①・②切替操作)
3chトリムと4chトリムを図のように移動し、4chスティックから順番に3chスティックを操作すると切り変わります。OP①・②への切替後はハザードが点灯したままになります。9.の切替操作では元に戻りません。



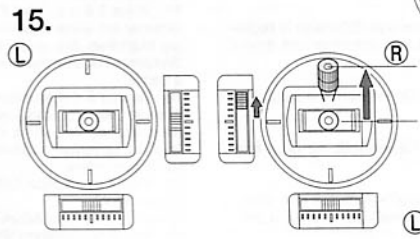
13. 3ch (OP①操作)
※操作モード中はハザード点滅
12.でOP①・②の操作モードになった時、図の操作位置がOP①の操作になります。



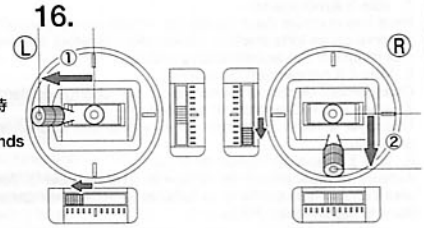
14. 3ch (OP②操作)
※操作モード中はハザード点滅
12.でOP①・②の操作モードになった時、図の操作位置がOP②の操作になります。



15. 3ch特殊 (OP③用効果操作)
図の操作はOP③用の操作です。OP①と②の操作モードに入っている場合は、機能しません。また、OP③を装着していないと動作しませんので、専用の説明書を確認して操作してください。



16. 3・4ch特殊 (OP③リセット操作)
図の操作はOP③用及び、タイマーモードのリセットの操作です。専用の説明書を確認して操作してください。



Transmitter operation

4ch transmitter allows 16 types of operations, including option parts.
●Various control movements involving stick and trim are required. Refer to this manual as necessary when performing operations.
★When using trim lever to operate functions, make sure to return to neutral after operation.
●Refer to instructions supplied with option parts when using them.

1. 1ch (Steering)
Allows smooth running.
2. 2ch (Throttle)
Throttle can be linked with clutch operation. Setting can be made with SW1 and VR1 of MFC-02 unit. Braking / reverse operation can also be selected by procedure 10.
3. 3ch (Horn)
Can be controlled as shown in the illustration. However, it may not be used when performing certain 3ch operations.
4. 3ch (High beam)
Can be controlled as shown in the illustration. However, it may not be used when performing certain 3ch operations.
5. 3ch (Clutch)
Can be controlled in any running condition, including slow, high traction running. Self-neutral stick function can be used to achieve sudden acceleration.
6. 4ch (Shift change)
Shift changing is possible. Sound will also change.
7. 1 & 3ch (Turn signal & cancel)
Engage clutch to 100% and turn in desired direction to activate turn signal.
8. 3ch special (Selecting light)
Slide 3ch trim lever completely back. Fully pull back the stick and release to activate operation in the order listed in accompanying diagram (P13).
9. 4ch (Selecting turn signals / hazard lights)
Slide 4ch trim completely to the right, fully move stick to right then release to activate operation. Hazard lights can be set to continuous blinking by using control switch or procedure 12.
10. 4ch special (Brake settings)
Slide 4ch trim completely to the left, fully move stick to left then release to activate operation. Hazard lights will blink once as indicator. Normally, reverse running is done as a 2-step process, but direct reverse running will be enabled after activation. Activation can only be done from a stopped position.
11. 3 & 4ch special (False engine stop / start)
Slide 3ch and 4ch trims as shown in illustration and move 4ch and 3ch stick in order shown to activate. Engine start and stop sound will be heard as indicator. It may not be operated while vehicle is stopped.
12. 3 & 4ch (Selecting normal / OP① & ②)
Slide 3ch and 4ch trims as shown in illustration and operate 4ch and 3ch stick in order shown to activate OP① / OP②. Hazard lights will remain on and cannot be reset by procedure 9.
13. 3ch (OP① operation ※Hazard lights blink during operation)
After finishing procedure 12, OP① can be operated as shown.
14. 3ch (OP② operation ※Hazard lights blink during operation)
After finishing procedure 12, OP② can be operated as shown.
15. 3ch (OP③ effect operation)
Illustration shows operations for OP③. It may not be used with OP① / OP②, or when OP③ option part is not installed. Refer to instructions supplied with option parts when used.
16. 3 & 4ch special (Resetting OP③)
Illustration shows operations for OP③. Refer to instructions supplied with option parts.

Sender-Bedienung

Ein 4-Kanal-Sender ermöglicht 16 Arten von Operationen, einschließlich Zubehörteilen.
●Verschiedene Steuerbewegungen unter Einbeziehung von Knüppel und Trimm sind erforderlich. Beachten Sie diese Anleitung als erforderlich zum Ausführen der Operationen.
★Werden Trimmhebel zum Bedienen von Funktionen verwendet, ist darauf zu achten, diese nach der Ausführung wieder zurückzustellen.
●Beachten Sie beim Benutzen von Zubehörteilen die diesen beiliegende Anleitungen.

1. Kanal 1 (Lenkung)
Ermöglicht ruckfreie Fahrt von extrem langsame bis zu hoher Geschwindigkeit.
2. Kanal 2 (Gas)
Die Gas kann mit der Betätigung der Kupplung verbunden werden. Die Einstellung kann mit SW1 und VR1 der MFC-02 vorgenommen werden.
3. Kanal 3 (Hupe)
Kann wie in der Abbildung zu sehen gesteuert werden. Kann jedoch bei Ausführung bestimmter Operationen auf Kanal 3 nicht verwendet werden.
4. Kanal 3 (Fernlicht)
Kann wie in der Abbildung zu sehen gesteuert werden. Kann jedoch bei Ausführung bestimmter Operationen auf Kanal 3 nicht verwendet werden.
5. Kanal 3 (Kupplung)
Kann in jeglichem Fahrzustand verwendet werden, einschließlich Langsamfahrt mit hoher Zugkraft. Die Funktion der Selbst-Neutralisierung des Knüppels kann zum Erzielen einer rasanten Beschleunigung eingesetzt werden.
6. Kanal 4 (Gangwechsel)
Schaltwechsel ist möglich. Auch der Sound ändert sich.
7. Kanal 1 & 3 (Fahrtrichtungsanzeiger & Löschen)
Lassen Sie die Kupplung zu 100% einrücken und drehen Sie in die gewünschte Richtung um die Fahrtrichtungsanzeige zu aktivieren.
8. Sonderkanal 3 (Auswahl Licht)
Ziehen Sie den Trimmhebel von Kanal 3 vollständig zurück. Ziehen Sie den Knüppel vollständig zurück und lassen Sie ihn los, um die Operation in Reihenfolge wie im zugeordneten Schaubild (S.13) zu aktivieren.
9. Kanal 4 (Anwahl von Fahrtrichtungsanzeige / Warnblinker)
Schieben Sie den Trimm von Kanal 4 vollständig nach rechts, bewegen Sie den Knüppel nach rechts und lassen Sie ihn los, um die Operation zu aktivieren. Die Warnblinker können auf dauerndes Blinken gestellt werden, indem der Steuerschalter oder die Prozedur 12. benutzt wird.
10. Sonderkanal 4 (Bremsen-Einstellung)
Schieben Sie den Trimm von Kanal 4 vollständig nach links, bewegen Sie den Knüppel nach links und lassen Sie ihn los, um die Operation zu aktivieren. Die Warnblinker leuchten zur Kontrolle einmal auf. Im Normalfall wird Rückwärtsfahrt in einem 2-Schritte-Prozess ausgeführt, aber direkte Rückwärtsfahrt wird nach Aktivierung ebenfalls möglich. Die Aktivierung kann nur aus einer Stillstands-Position heraus erfolgen.
11. Sonderkanal 3&4 (Unrichtiger Motor-Stopp / Start)
Schieben Sie die Trimms von Kanal 3 und 4 wie im Schaubild angezeigt und bewegen Sie die Knüppel von Kanal 4 und 3 zur Aktivierung von OP① / OP ②. Die Warnblinker bleiben eingeschaltet und können durch die Prozedur 9. nicht zurückgesetzt werden.
12. Kanal 3 & 4 (Anwahl normal / OP① & ②)
Schieben Sie die Trimms von Kanal 3 und 4 wie im Schaubild angezeigt und bewegen Sie die Knüppel von Kanal 4 und 3 zur Aktivierung in der abgebildeten Reihenfolge. Das Geräusch von Motor-Start und –Stopp ist als Bestätigung zu hören. Bei Stillstand des Fahrzeugs ist eine Betätigung nicht möglich.
13. Kanal 3 (OP① Operation ※Warnblinker blinken bei dieser Operation)
Nach Beendigung von Prozedur 12 kann OP① wie abgebildet betätigt werden.
14. Kanal 3 (OP② Operation ※Warnblinker blinken bei dieser Operation)
Nach Beendigung von Prozedur 12 kann OP② wie abgebildet betätigt werden.
15. Kanal 3 (OP③ Ausführung eines Effekts)
Die Abbildung zeigt Operationen für OP③. Sie kann nicht mit OP① / OP ② verwendet werden oder wenn zu OP③ kein Zubehörteil installiert ist. Beachten Sie die bei den verwendeten Zubehörteilen mitgelieferten Anleitungen.
16. Sonderkanal 3&4 (Zurücksetzen von OP③)
Die Abbildung zeigt Anwendungen für OP③. Beachten Sie die bei den Zubehörteilen mitgelieferten Anleitungen.

Manipulation de l'émetteur

L'émetteur 4 voies permet 16 opérations, y compris l'activation d'options.
●Divers mouvements des manches et des curseurs de trims sont necessaires. Se reporter à ce manuel si nécessaire durant utilisation.
★Si des curseurs de trims sont déplacés pour activer une fonction, s'assurer de les ramener au neutre après activation.
●Se reporter aux instructions fournies avec les options pour les utiliser.

1. Voie 1 (Direction)
Passer progressivement de vitesse très lente à vitesse maxi.
2. Voie 2 (Gaz)
Le gaz peut être associée avec l'activation de l'embrayage. Effectuer le réglage au moyen de SW1 et VR1 sur l'unité MFC-02. Le fonctionnement frein / marche arrière peut être sélectionné par la procédure 10.
3. Voie 3 (Klaxon)
Peut être contrôlé comme montré sur l'illustration. Cependant, ne peut être utilisé pendant certaines actions de la voie 3.
4. Voie 3 (Pleins phares)
Peut être contrôlé comme montré sur l'illustration. Cependant, ne peut être utilisé pendant certaines actions de la voie 3.
5. Voie 3 (Embrayage)
Peut être contrôlé dans toutes les conditions de conduite, incluant une vitesse lente ou en forte traction. La fonction de retour automatique au neutre permet d'obtenir des accélérations brutales.
6. Voie 4 (Changement de rapport)
Changement de rapport possible. Le son change également.
7. Voies 1 & 3 (Clignotant et annulation)
Embrayer à 100% et tourner dans la direction souhaitée pour activer les clignotants.
8. Voie 3 spécial (Sélection de feux)
Amener complètement en arrière le trim de voie 3. Amener complètement vers l'arrière le manche et le relâcher pour activer dans l'ordre apparaissant dans le tableau joint (P13).
9. Voie 4 (Sélection clignotants/feux de détresse)
Amener complètement vers la droite le trim de voie 4, amener complètement vers la gauche vers la droite et le relâcher pour activer. Les feux de détresse peuvent être activés en continu en utilisant le commutateur ou la procédure 12.
10. Voie 4 spécial (Réglage de frein)
Amener complètement vers la gauche le trim de voie 4, amener complètement vers la gauche et le relâcher pour activer. Les feux de détresse clignotent une fois comme témoin. Normalement, le passage en marche arrière s'effectue en deux étapes, mais le passage direct sera possible après activation. L'activation ne peut s'effectuer qu'à l'arrêt.
11. Voies 3 & 4 spécial (Démarrage/arrêt du faux moteur)
Amener les trims des voies 3 et 4 comme montré dans le tableau et bouger les manches des voies 4 et 3 dans cet ordre pour activer. Le son du moteur démarrant et s'arrêtant retentit comme témoin. Ne peut être effectué véhicule à l'arrêt.
12. Voies 3 & 4 (Sélection Normal / OP① & ②)
Amener les trims des voies 3 et 4 comme montré dans le tableau et bouger les manches des voies 4 et 3 dans cet ordre pour activer OP① / OP②. Les feux de détresse restent en fonctionnement et ne peuvent être réinitialisés par la procédure 9.
13. Voie 3 (Activation OP① ※Les feux de détresse clignotent durant le fonctionnement.)
Après fin de la procédure 12, OP① peut être activé comme montré.
14. Voie 3 (Activation OP② ※Les feux de détresse clignotent durant le fonctionnement.)
Après fin de la procédure 12, OP② peut être activé comme montré.
15. Voie 3 (Activation OP③).
L'illustration montre le fonctionnement de OP③. Ne peut être utilisé avec OP ① / OP②, ou quand OP③ n'est pas installé. Se reporter aux instructions fournies avec les piéces optionnelles.
16. Voies 3 & 4c spécial (Réinitialisation OP③).
L'illustration montre le fonctionnement de OP③. Se reporter aux instructions fournies avec les piéces optionnelles.

《タイマーモード》
Timer mode
Timer-Modus
Mode minuterie

★スタート、終了はホーン音で知らせます。終了後は走行できません。
★Horn sounds when starting and stopping.

	MFC-02	タイマー / Timer
マルチモード④（タイマーモード） Multi mode ④ (timer mode) EMulti-Modus ④ (Timer-Modus) Mode Multi ④ (mode minuterie)	SW 4 / ①	120秒 / 120sec.
	SW 4 / ②	240秒 / 240sec.
	SW 4 / ③	360秒 / 360sec.

《コントロールユニット / 各スイッチ》
Control unit / Switches
Steuereinheit / Schalter
Unité de contrôle / Commutateurs

		POWER SW	SELETC SW	LIGHT SW	H / W SW	MODE SW	VOLUME
RCモード RC mode RC-Modus Mode RC		ON / OFF	RCモード RC mode RC-Modus Mode RC				○ （一部機能のみ）
マルチモード Multi mode Multi-Modus Mode Multi	①	ON / OFF	マルチモード Multi mode Multi-Modus Mode Multi	○	○	①	○
	②			○	○	②	○
	③			○	○	③	○
	④			○	○	④	○
デモモード Demo mode Demo-Modus Mode Demo	①	ON / OFF	デモモード Demo mode Demo-Modus Mode Demo	○	○	①	○
	②					②	○
	③					③	○
	④					④	○

《ライト点灯表》
Light effects
Lichteffekte
Effets lumineux

●ライト点灯スイッチによる入力で切り替わるライトの点灯表です。
●This diagram shows light effects which can be selected by light switch.
●Diese Übersicht zeigt die Lichteffekte, welche mit dem Beleuchtungsschalter angewählt werden können.
●Ce tableau montre les effets lumineux sélectionnables depuis le commutateur d'éclairage.

			各種ライト / Lights / Lichter / Eclairage																		
			J12	J13	J14	J15A	J15B	J16	J17	J18	J19A	J19B	J20	J21	J22	J23	J24	J25A	J25B	J26A	J26B	J27
RCモード RC mode RC-Modus Mode RC		LIGHT SW 1																△1	△1	△1	△1	
		LIGHT SW 2																△1	△1	△1	△1	
		LIGHT SW 3																△1	△1	△1	△1	
		LIGHT SW 4																△1	△1	△1	△1	
マルチモード Multi mode Multi-Modus Mode Multi	①	LIGHT SW 1			△			△	△									△	△	△	△	
		LIGHT SW 2			△	○	○	○	△		○	○						△	△	△	△	
		LIGHT SW 3	○		△	○	○	○	△		○	○						△	△	△	△	
		LIGHT SW 4	○	○	△	○	○	○	△		○	○	○	○	○	○	○	△	△	△	△	
	②	LIGHT SW 1			△			△	△	△2			△3	△3	△3	△3	△3	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 2			△	○	○	○	△	△2	○	○	△3	△3	△3	△3	△3	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 3	○		△	○	○	○	△	△2	○	○	△3	△3	△3	△3	△3	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 4	○	○	△	○	○	○	△	△2	○	○	△3	△3	△3	△3	△3	△	△	△	△	△2
	③	LIGHT SW 1			△			△	△	△2			△4	△4	△4	△4	△4	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 2			△	○	○	○	△	△2	○	○	△4	△4	△4	△4	△4	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 3	○		△	○	○	○	△	△2	○	○	△4	△4	△4	△4	△4	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 4	○	○	△	○	○	○	△	△2	○	○	△4	△4	△4	△4	△4	△	△	△	△	△2
	④	LIGHT SW 1			△			△	△	△2			△5	△5	△5	△5	△5	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 2			△	○	○	○	△	△2	○	○	△5	△5	△5	△5	△5	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 3	○		△	○	○	○	△	△2	○	○	△5	△5	△5	△5	△5	△	△	△	△	△2
		LIGHT SW 4	○	○	△	○	○	○	△	△2	○	○	△5	△5	△5	△5	△5	△	△	△	△	△2
デモモード Demo mode Demo-Modus Mode Demo	①	LIGHT SW 1						△	△									△	△	△	△	
		LIGHT SW 2				○	○	△	△		○	○						△	△	△	△	
		LIGHT SW 3	○			○	○	△	△		○	○						△	△	△	△	
		LIGHT SW 4	○	○	○	○	○	△	△		○	○	○	○	○	○	○	△	△	△	△	
	②	LIGHT SW 1																				
		LIGHT SW 2																				
		LIGHT SW 3																				
		LIGHT SW 4																				
	③	LIGHT SW 1																				
		LIGHT SW 2																				
		LIGHT SW 3																				
		LIGHT SW 4																				
	④	LIGHT SW 1																				
		LIGHT SW 2																				
		LIGHT SW 3																				
		LIGHT SW 4																				

○ 点灯します。
／ 通常操作では点灯できません。
△ 操作条件付きの点灯、点滅をします。
△1 電波の受信が弱い時を検知して点滅します。通常の操作では点灯、点滅はしません。
△2 J27に接続するOPユニット搭載時のみ、機能します。
△3 マルチモード①を表現する点滅と、J27に接続するOP搭載時に効果用の点灯をします。
△4 マルチモード②を表現する点滅と、J27に接続するOP搭載時に効果用の点灯をします。
△5 マルチモード③を表現する点滅と、J27に接続するOP搭載時に効果用の点灯をします。

○ Lights up.
／ Does not shine by normal operation.
△ Blinks or lights by controller operation
△1 Blinks only when detecting radio interference.
△2 Works only when connecting OP to J27.
△3 Blinks when indicating Multi mode ① and lights when connecting OP to J27.
△4 Blinks when indicating Multi mode ② and lights when connecting OP to J27.
△5 Blinks when indicating Multi mode ③ and lights when connecting OP to J27.

《各ユニットの取り付け例》
Attaching units
Befestigung der Einheiten
Fixation des unités

●各ユニットの取り付けは基本的には自由です。車種によっては、装着できない部品があります。また、本製品内に付属しない部品もあります。必要な場合は、当社カスタマーサービスにてご注文ください。
●ウインドウ部品は、中の配線が見える場合がありますので、スモーク（TS-71）等で塗装することをお勧めします。
●振動ユニットにより、車体が振動します。MFC-02ユニットが振動でボディやシャーシと接触して衝撃が加わらないように配置をして、固定してください。

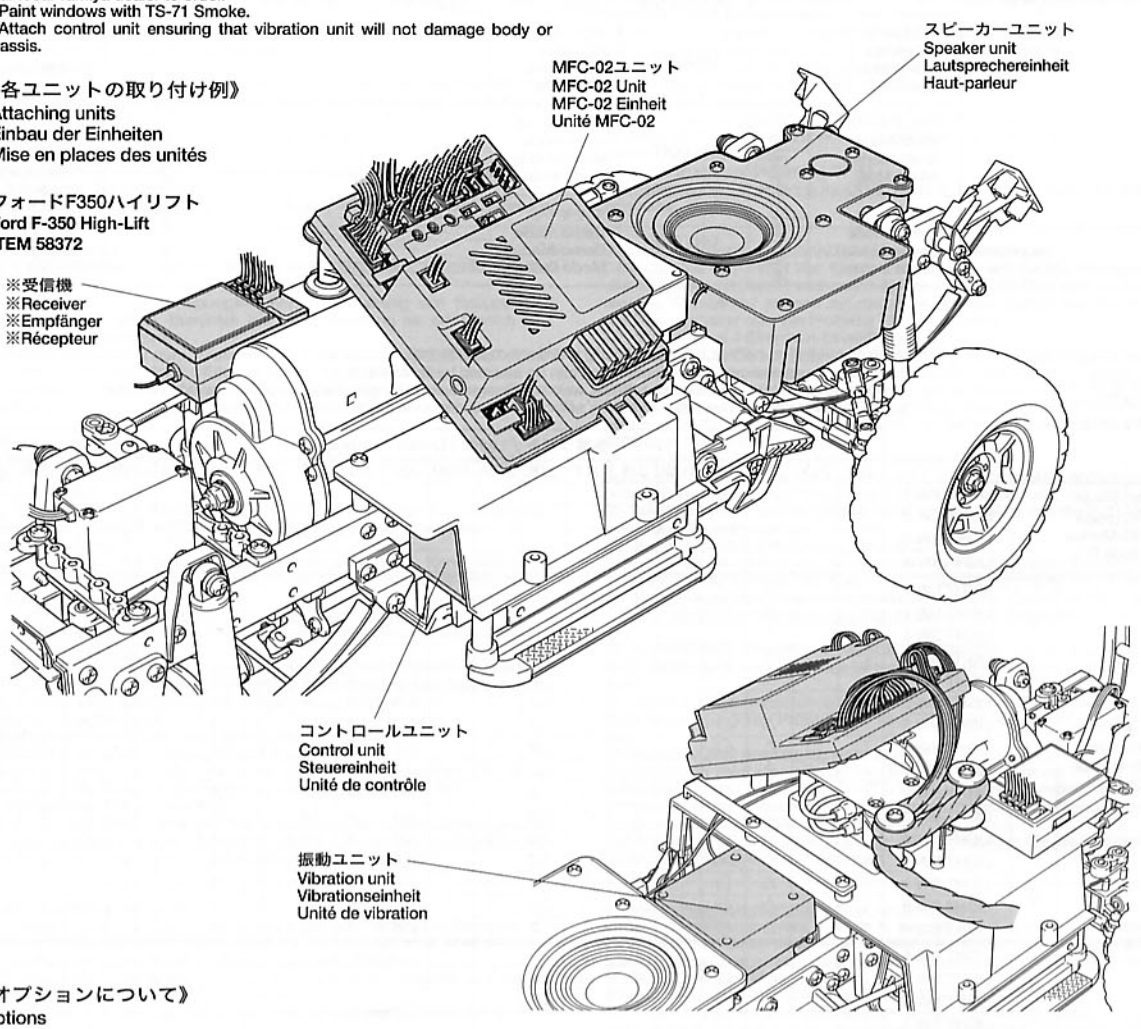
●Unit attachment is completely optional. Some parts may not be attached to certain models. Some parts are not included in this set. Please contact your local Tamiya dealer to order.
●Paint windows with TS-71 Smoke.
●Attach control unit ensuring that vibration unit will not damage body or chassis.

●Die Befestigung der Einheit ist völlig freigestellt. Einige Teile können an bestimmten Modellen nicht angebracht werden. Einige Teile sind in diesem Set nicht enthalten. Wenden Sie sich bitte für Bestellungen an Ihrem Tamiya-Händler.
●Lackieren Sie die Fenster mit TS-71 Rauchglas.
●Befestigen Sie die Steuereinheit so, dass eine Beschädigung von Karosserie oder Chassis durch die Vibrations-Einheit ausgeschlossen ist.

●L'implantation s'effectue au gré du monteur. Certaines pièces peuvent ne pas être fixées à certains modèles. Certaines ne sont pas incluses dans cet ensemble. Contacter votre revendeur Tamiya local pour commande.
●Peindre les vitrages en TS-71 Smoke.
●Fixer l'unité de contrôle en s'assurant que l'unité de vibration n'endommagera pas la carrosserie ou le châssis..

《各ユニットの取り付け例》
Attaching units
Einbau der Einheiten
Mise en places des unités

フォードF350ハイリフト
Ford F-350 High-Lift
ITEM 58372



《オプションについて》
Options
Zubehör
Options

●本製品には、オプション用のギミックが搭載されています。
各オプションの説明図に従って、組み立てや接続、調整を行ってください。
★オプションの接続箇所には、直接接続できないようにガードがついています。オプション専用の取扱い説明書がない状態で、接続・使用によって発生する故障は、本体の保証規定から外れて保証できませんので、ご注意ください。

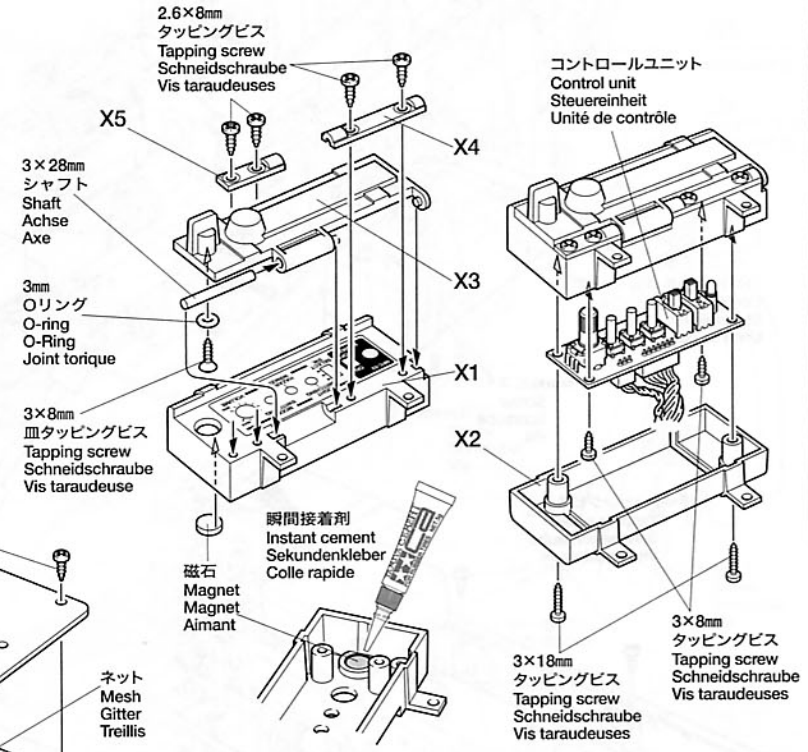
●This unit features functions for option parts.
Refer to instructions supplied with option parts for assembly, connection and adjustment.
★Connectors for option parts are protected with cover. Use only as directed by instructions supplied with option parts.
●Diese Einheit verfügt über Funktionen für Zubehörteile.
Beachten Sie die bei den Zubehörteilen mitgelieferten Anleitungen bezüglich Zusammenbau, Anschluss und Einstellung.
★Anschlüsse für Zubehörteile sind mit einer Schutzabdeckung versehen. Verwenden Sie nur die, welche in den bei den Zubehörteilen beiliegenden Anleitungen ausgewiesen sind.
●Cette unité permet le fonctionnement de piéces optionnelles.
Se reporter aux instructions fournies avec les options pour leur installation, branchement et réglage.
★Les prises de branchement des options sont protégées par un couvercle. Ne les utiliser qu'en suivant les instructions fournies avec les piéces optionnelles.

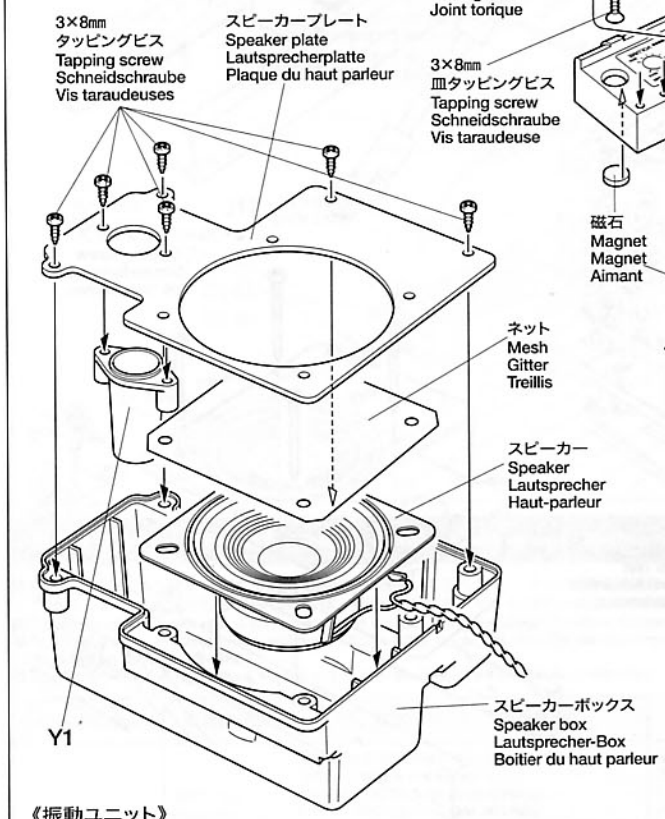
《配線コード》
Connection cables
Verbindungs-Kabel
Câbles

★余分な配線コードは、ナイロンバンド、ワイヤーステッカーを利用して束ねておきましょう。この時、駆動用モーターコード、振動用モーターコードと他のコードを一緒に束ねるのは避けてください。モーターコードから発生するノイズによって誤作動する場合があります。
★車外に配線がはみ出ないように結線してください。走行、衝突、転倒時にコード類を断線させる恐れがあります。
★Hold cables with nylon bands or wire sticker. Make sure to separate running and vibration motor cables from other cables as they may cause radio interference.
★Store cables in chassis. Otherwise, they may be damaged by accidents.
★Die Kabel mit Nylon-Kabelbindern oder Drahtschlaufe zusammenbündeln. Darauf achten, dass die Kabel von Fahr- und Vibrations-Motor von den anderen Kabeln getrennt sind, da sie Funkstörungen verursachen könnten.
★Die Kabel so im Chassis verlegen, dass sie bei Unfällen nicht beschädigt werden.
★Maintenir les câbles avec des colliers nylon ou de l'adhésif spécial. Bien séparer les câbles des moteurs de propulsion et de vibration des autres câbles. Ils risquent de causer des interférences.
★Bien ranger les câbles à l'intérieur du châssis pour éviter de les endommager.

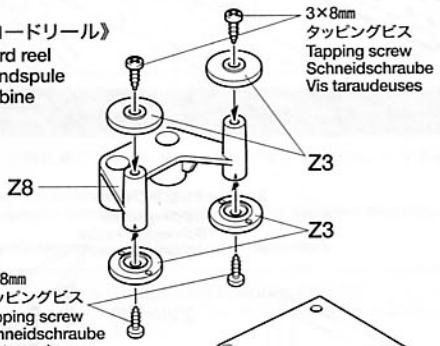
《スピーカーユニット》
Speaker unit
Lautsprecher-Einheit
Haut parleur
★スピーカーの振動板（スピーカーコーン）には、手を触れないよう注意してください。ネットはビス止めする箇所にボールペン等の先の尖ったもので穴を開けます。その後スピーカーの大きさに合わせて切り取ります。
★Do not touch speaker cone. Make holes in speaker mesh for attachment screws. Cut mesh to fit shape of speaker.
★Berühren Sie den Lautsprecher-Trichter nicht. Bohren Sie für die Befestigungsschrauben Löcher ins Lautsprecher-Gitter. Schneiden Sie das Gitter passend zum Umriss des Lautsprechers zu.
★Ne pas toucher le cône du haut parleur. Percer des trous dans la grille du haut parleur pour les vis de fixation. Découper la grille à la forme du haut parleur.

《コントロールユニット》
Control unit
Steuereinheit
Unité de contrôle
★ケースの表面に「コントロールユニット銘板」を貼ってください。
★Apply name plate to control unit.
★Bringen Sie die Beschriftungsplatte an der Steuereinheit an.
★Apposer la plaque nominative sur l'unité de contrôle.

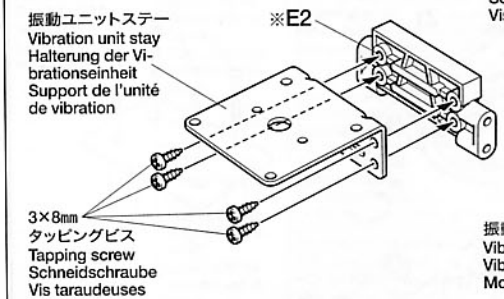


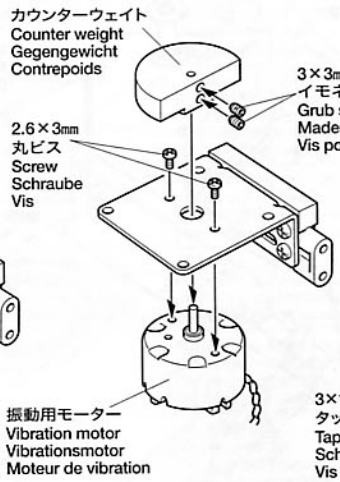


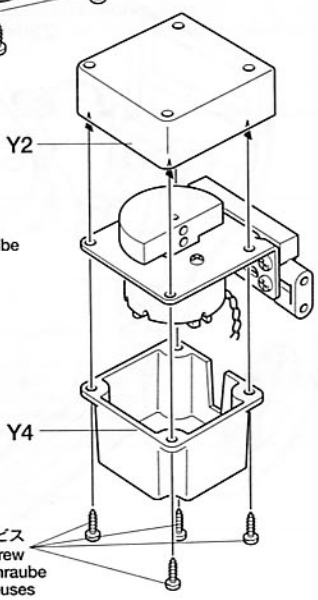
《コードリール》
Cord reel
Bandspule
Bobine



《振動ユニット》
Vibration unit
Vibrations-Einheit
Unité de vibration
★緩み止めのため、ネジロック剤を塗布してください。
★Apply liquid thread lock to prevent loosening.
★Tragen Sie flüssige Schraubensicherung auf, um ein Lösen zu vermeiden.
★Appliquer du frein filet pour éviter le desserrage.

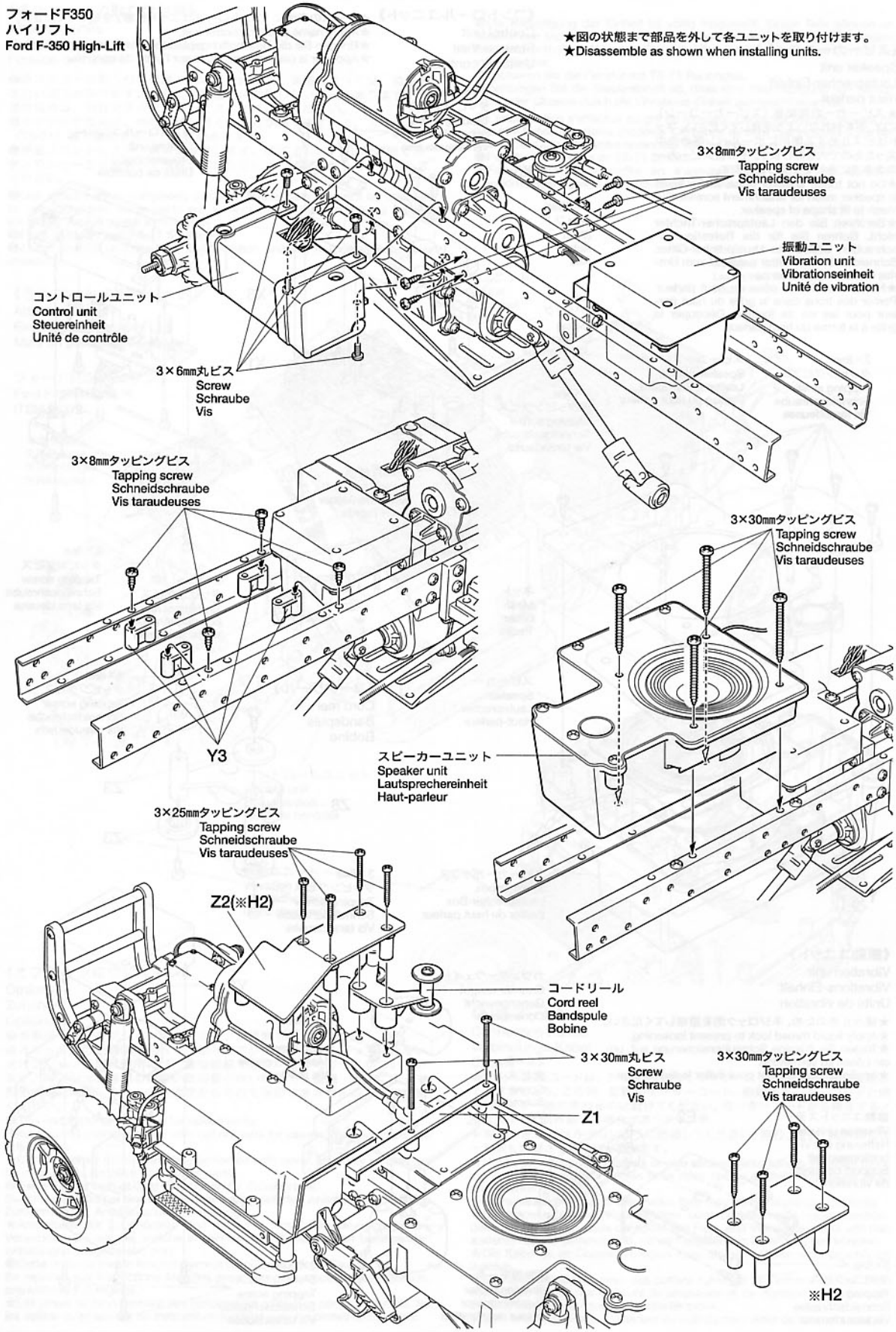


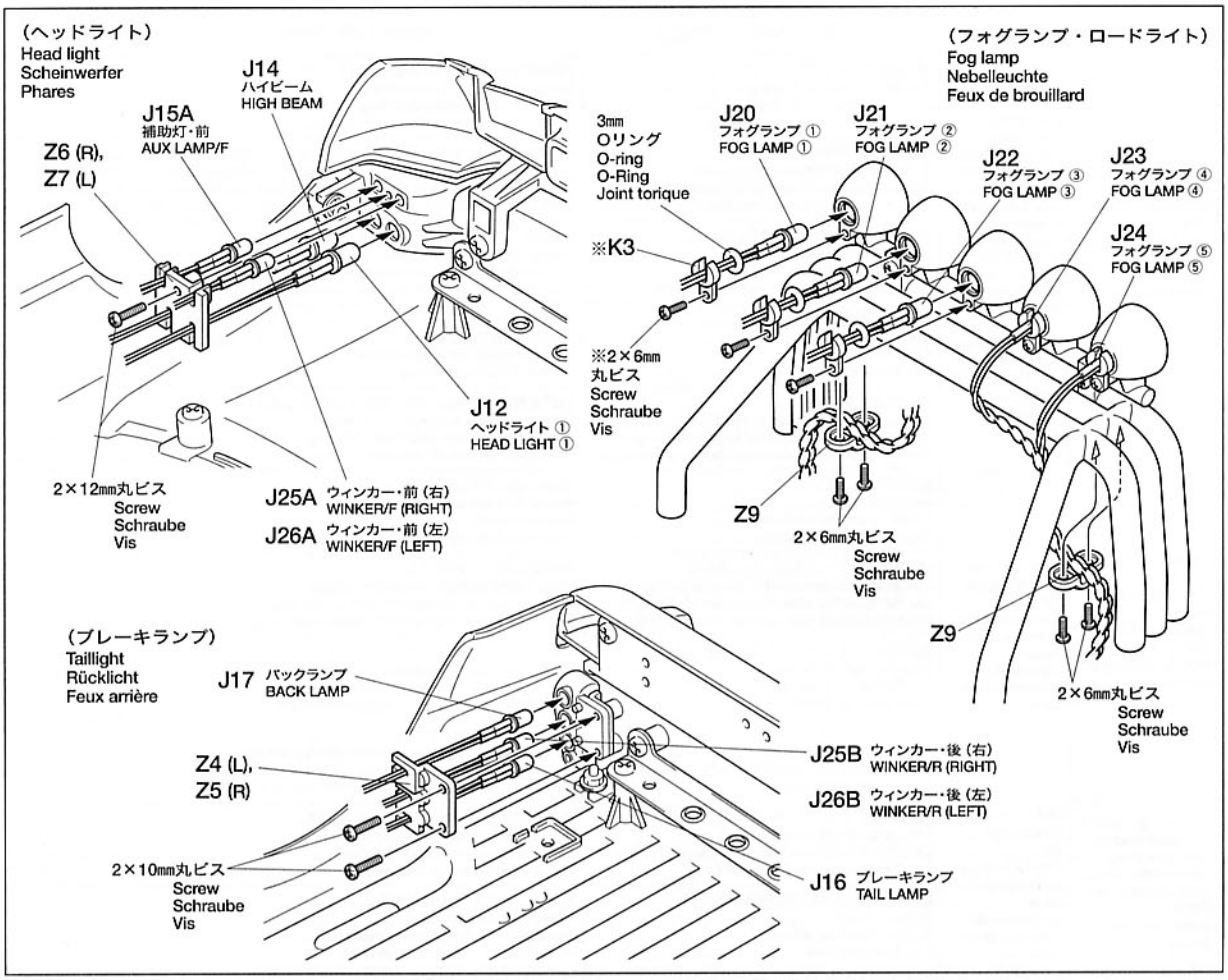




フォードF350
ハイリフト
Ford F-350 High-Lift

★図の状態まで部品を外して各ユニットを取り付けます。
★Disassemble as shown when installing units.





■トラブルシューティング / Trouble shooting / Fehlersuche / Recherche des pannes

●完成した車両がうまく動かない？　途中からおかしくなった？　そんな時は修理に出す前にこの表を見てトラブルチェックを行ってください。トラブルチェックを行っても、原因がわからない場合は、当社カスタマーサービスに一度連絡をお願いします。
●Before sending control unit in for repair, check it again using the diagram below. Contact your local Tamiya dealer for repairs.
●Prüfen Sie alles an Hand unten stehenden Schaubilds noch mal, ehe Sie die Steuereinheit zur Reparatur einschicken. Wenden Sie sich bezüglich Reparaturen an Ihren örtlichen Tamiya-Händler.
●Avant d'envoyer en réparation, vérifier à nouveau en consultant le tableau ci-dessous. Contacter votre revendeur local Tamiya pour réparations.

症状 / PROBLEM	主電源LED	原因 / CAUSE / URSACHE	対処法 / SOLUTION / LÖSUNG / REMEDE
車体が動かない Model does not move Das Modell bewegt sich nicht Le modèle ne bouge pas	点灯しない Power light is not on. Das Leistungs-Kontroll-Licht ist nicht an. Le témoin de marche est éteint	MFC-02主電源スイッチが入っていない。 MFC-02 unit is not turned on. Die MFC-02 ist nicht eingeschaltet. L'unité MFC-02 n'est pas allumée.	MFC-02主電源スイッチを入れます。 Turn on MFC-02 unit. MFC-02 einschalten. Allumer l'unité MFC-02.
		走行用バッテリーが充電されていない。 Battery is not charged. Der Akku ist nicht geladen. Le pack n'est pas chargé.	走行用バッテリーを充電します。 Charge running battery. Den Fahrakku aufladen. Charger le pack.
		MFC-02ユニットの故障。 MFC-02 unit does not work. Die MFC-02 arbeitet nicht. L'unité MFC-02 ne fonctionne pas.	修理を依頼してください。 Send for repair. Zur Reparatur einsenden. Envoyer en réparation.
	点滅している Power light is flashing. Das Leistungs-Kontroll-Licht blinkt. Le témoin de marche clignote.	ティーチングエラー表示。 Teaching error. Fehler bei der Werteübernahme. Erreur d'acquisition.	初期化（デフォルト）を行ってください。 Return unit to default settings. Die Einheit auf Ausgangswerte zurücksetzen. Revenir aux réglages par défaut.
		モーターへの過電流・出力FETの発熱 Excess current to motor. / Overheating of FET. Zu hoher Motorstrom. / Überhitzung des FET. Suralimentation du moteur. / Surchauffe des transistors.	電源を切って駆動部に異物がないか確認し、10分程度のクーリング後再使用してみる。 Switch off unit and allow to cool for about 10 minutes. Die Einheit abschalten und etwa 10 Minuten abkühlen lassen. Eteindre l'unité et laisser refroidir pendant 10 minutes env.
	点灯している Power light is on. Das Leistungs-Kontroll-Licht ist an. Le témoin de marche est allumé.	モーターの故障。 Motor is broken. Der Motor ist defekt. Le moteur est cassé.	新しいものと交換してください。 Exchange motor for a new one. Den Motor gegen einen neuen austauschen. Remplacer le moteur par un nouveau.
		VR1の調整がずれている。 VR1 is misadjusted. VR1 ist falsch eingestellt. VR1 est mal réglé.	VR1を調整する。 Readjust VR1. VR1 neu einstellen. Régler à nouveau VR1.

症状 / PROBLEM	主電源LED	原因 / CAUSE / URSACHE	対処法 / SOLUTION / LÖSUNG / REMEDE
車体が動かない Model does not move Das Modell bewegt sich nicht Le modèle ne bouge pas	点灯、警告音とハザードが点滅 Power light is on, hazard lights are flashing and alarm is sounding. Das Leistungs-Kontroll-Licht ist an, die Warnblinker blinken und der Alarm ertönt. Le témoin de marche est allumé, les feux de détresse clignotent et l'alarme retentit.	送信機の電源が入っていない Transmitter power is not on. Der Sender ist nicht eingeschaltet. L'émetteur n'est pas en marche.	送信機用単3形電池8本を入れ直します。 Install batteries in transmitter. Batterien in den Sender einlegen. Mettre des piles neuves dans l'émetteur.
		送信機、受信機の故障 Transmitter / Receiver malfunction. Störung des Senders. / Empfängers. Mauvais fonctionnement de l'émetteur / récepteur.	MFC-02を使用しない状態で正常動作するか確認し、動作しない場合は送信機メーカーに修理を依頼してください。 Disconnect MFC-02 unit and check R/C unit. If R/C unit works properly, MFC-02 unit is source of malfunction. Die MFC-02 abklemmen und die RC-Einheit überprüfen. Falls die RC-Einheit angemessen arbeitet, ist die MFC-02 die Quelle der Störung. Déconnecter l'unité MFC-02 et vérifier l'ensemble RC. Si l'ensemble RC fonctionne correctement, l'unité MFC-02 est la cause du problèmes.
		送信機のアンテナが伸びていない Antenna not extended. Die Antenne ist nicht ausgezogen. Quartz émetteur ou récepteur incorrect.	送信機のアンテナを伸ばします。 Extend transmitter antenna. Die Senderantenne vollständig ausziehen. Quartz émetteur ou récepteur incorrect
		受信状態が悪い場所にいる Radio interference. Funkstörung. Interférence radio.	場所を変えてみる。 Try different locations Andere Standorte ausprobieren Choisir d'autres endroits.
		他の電波との混信 Conflict with other user's wavelength. Beeinflussung durch Wellenlänge eines anderen Anwenders. Conflit avec les fréquences d'autres utilisateurs.	時間を置くか、混信しない場所まで移動します。 Change locations or wait for a while. Standort wechseln oder eine Zeit lang warten. Changer d'endroit et attendre un moment.
車体のコントロールが効かない Can't control the model Das Modell lässt sich nicht steuern Pas de maîtrise du modèle	点灯している Power light is on. Das Leistungs-Kontroll-Licht ist an. Le témoin de marche est allumé.	配線が間違っている Improper wiring. Fehler in der Verkabelung. Connections incorrectes.	配線し直します。 Reconnect wires. Neu verkabeln. Revoir les branchements.
		送信機のリバーススイッチが異なる Transmitter reverse switch is misadjusted. Der Reverse-Schalter am Sender steht falsch. Mauvais réglage des inverseurs de l'émetteur.	説明図に従って設定する。 Refer to the instructions and re-adjust. In der Anleitung nachsehen und richtig einstellen. Se référer aux instructions et régler à nouveau.
		走行用バッテリーが少なくなっている Running battery is weak. Der Fahrakku ist schwach. Pack d'accus faible.	バッテリーを充電してください。 Exchange battery for a new one. Den Akku gegen einen neuen austauschen. Remplacer par un pack d'accus rechargé.
		ティーチングの設定が間違っている Teaching is misadjusted. Werteübernahme brachte falsche Einstellung. Acquisition imparfaite.	ティーチングをやりなおす。 Re-do teaching mode steps from the beginning. Die Anlern-Schritte von Anfang an neu durchführen. Refaire les procédures d'acquisition depuis le début.
走行中の音の誤動作 Improper sounds during running Fehlerhafte Geräusche während der Fahrt Sons non cohérents	点灯している Power light is on. Das Leistungs-Kontroll-Licht ist an. Le témoin de marche est allumé.	複合操作によるCPUの過負荷 CPU is busy with excess input Die CPU ist durch übermäßige Eingabewerte belastet Le processeur central est surchargé	送信機スティックをニュートラルに戻す。 Return transmitter stick to neutral. Senderknüppel auf neutral stellen. Ramener les manches au neutre.
		動作切り替わり時の特殊操作信号入力 Signal conflict. Signal-Überschneidung. Conflit de signaux.	電源スイッチを再起動させる。 Re-start power switch. Den EIN/AUS-Schalter neu starten. Redémarrer (interrupteur général).
操作が切り替わらない Operation does not perform correctly Operation läuft nicht richtig ab Fonctionnement incorrect	点灯している Power light is on. Das Leistungs-Kontroll-Licht ist an. Le témoin de marche est allumé.	ティーチングが正しく入力されていない Teaching input error. Fehlerhafter Wert bei Werteübernahme. Erreur d'acquisition.	ティーチングをやり直す Re-do teaching. Werteübernahme neu durchführen. Refaire le processus d'acquisition.
		操作以外の信号が入力されている Incorrect signal. Fehlerhaftes Signal. Signal incorrect.	他のトリム位置等を確認し、操作をやり直す。 Check trim position. Trimm-Stellung überprüfen. Vérifier la position des trims.
		操作スピードが合わない Incorrect operation speed. Ausführungs-Geschwindigkeit falsch. Vitesse d'opération incorrecte.	操作スピードによって切り替わらない場合があるので練習してください。 Re-try operation at correct speed. Operation mit richtiger Geschwindigkeit noch mal versuchen. Réessayer à la vitesse correcte.
音が出ない No sound Kein Sound Pas de son	点灯している Power light is on. Das Leistungs-Kontroll-Licht ist an. Le témoin de marche est allumé.	スピーカーユニットの故障またはコネクターの接続不良 Broken speaker unit or connector is set incorrectly. Lautsprecher defekt oder Stecker nicht richtig eingesteckt. Haut parleur endommagé ou mauvaise connection.	コネクターの再接続またはユニットを交換します。 Replace speaker or reconnect. Lautsprecher ersetzen oder neu einstecken. Remplacer le haut parleur ou reconnecter.
		RCモードになっている Mode is in RC mode. Modus steht auf RC-Modus. Mode RC activé.	マルチモードに切替ます。 Switch to Multi mode. Auf Multi-Modus umschalten. Activer le mode Multi.
ライトが発光しない Light does not shine Licht leuchtet nicht Un feu ne s'allume pas		LEDの破損またはコネクターの接続不良 Broken LED or connector is set incorrectly. LED ist defekt oder Stecker nicht richtig eingesteckt. LED grille ou mauvaise connection.	コネクターの再接続またはユニットを交換します。 Replace LED or reconnect. LED ersetzen oder neu einstecken. Remplacer la LED ou reconnecter.
振動モーターが回らない Vibration motor does not work Der Vibrations-Motor arbeitet nicht Le moteur de vibration ne fonctionne pas		振動モーターの破損またはコネクターの接続不良 Broken motor or connector is set incorrectly. Motor ist defekt oder Stecker nicht richtig eingesteckt. Moteur cassé ou mauvaise connection.	コネクターの再接続またはユニットを交換します。 Replace or reconnect. Ersetzen oder neu einstecken. Remplacer ou reconnecter.
		VR2の調整がずれている VR2 is misadjusted. VR2 ist falsch eingestellt. VR2 mal réglé.	VR2を調整する。 Readjust VR2. VR2 neu einstellen. Régler à nouveau VR2.
ハザードが点滅したままになっている Hazard lights will not turn off Der Warnblinker geht nicht aus Les feux de détresse ne stoppent pas		受信状態が悪い（ノーコン）または受信していない Radio interference. Funkstörung. Interférences radio.	受信状態の良い場所に移動してください。 Try different locations. Probieren Sie verschiedene Standorte aus. Essayer d'autres endroits.
		オプションのモードに切り替わっている Mode is in option mode. Der Modus steht auf Zubehör-Modus. Mode Option activé.	説明書に従い、元に戻します。 Change mode. Den Modus ändern. Changer de mode.

《取り扱い上の注意》
●電波の混信はコントロールができなくなって危険です。MFC-02ユニットには地上用プロポをご使用ください。他のRCカーやRC飛行機、RCヘリコプター、RC船なども同じバンド（周波数）を使っていれば互いに電波が混信してコントロールできなくなり、衝突や墜落の原因になります。近くでRCモデルを動かしている人がいたら、お互いにバンドを確かめて混信を防いでください。
●走行させた後はバッテリーやモーター、FETが熱くなっています。しばらく時間をおくなどしてからバッテリーを取り出すようにします。また火傷には十分に注意してください。
●配線は確実に、コードの金属線はむき出しにしない。コードの接続はコネクターをしっかり押し込んで確実につないでください。またコードの皮膜が破れてショートした場合、MFC-02ユニットの安全装置が働いて自動的にモーターを止めますが、そのまま放置しないでください。修理等の依頼は、当社カスタマーサービスにお問い合わせください。
●回転部の抵抗が多いとモーターやFETがひどく発熱します。ギヤや軸受け、ホイールなどの回転部の動きが悪いと、大きな負担となってモーターやFETがひどく発熱し、触ると火傷します。ギヤや軸受けにはグリスやオイルをさしてください。組み立て時だけでなく何回か走行したらグリスをさしてください。
●走行用バッテリーが不足の時は、エンジン停止～エンジン始動音が繰り返され、走行だけでなく、コントロールもできなくなります。送信機用、走行用どちらの電池が減ってもコントロールできなくなります。模型の電動RCモデルの多くが受信機用電源と走行用電源を共用しているため、走行用バッテリーが減ってくると受信しにくくなります。走行用バッテリーが減って車両のスピードが落ちてきたら、早めに走行をやめてください。
●長時間放置されたバッテリー、寿命に近いバッテリーでは充分に充電されずに早くにエンジン停止音が鳴ることがあります。何回か充放電を繰り返すか、新品のバッテリーに交換してお使いください。本ユニットでニッケル水素バッテリーを使用する場合、バッテリーの特性上この症状がでる場合がありますのでご注意ください。
●キットに付属または指定されたパーツ以外（モーターやギヤ、タイヤなど）は、タミヤ製でも使用しないでください。キットの故障の原因になるばかりでなく大変危険です。
●長時間の連続走行などではMFC-02ユニットの保護回路が働き、停止する場合があります。このようなときは時間をおいてユニットを冷やしてから走行させてください。温度が下がれば自動復帰します。（1～3分ほどかかる場合があります。）
●走行させない時は必ず走行用バッテリーのコネクターを外してください。
タミヤ製7.2Vバッテリーや充電器をご使用の際は、付属の取扱説明書をよく読んでからご使用ください。
●走行場所により、搭載ユニットを破損させる恐れがあります。本製品は防水・防塵・防滴等はしていませんので、下記の場所での走行はしないでください。
水たまり：バッテリーや各電気的ユニットをショートする恐れがあります。
砂地：過負荷となって、モーターやESCを傷めます。
泥地：ショートなど安全面の他に、整備が大変になります。
●防塵対策をしたいお客様は、市販のスポンジ等を利用してMFC-02ユニットを搭載しているメカプレート（メカデッキ）周辺に貼り付けてください。直接ユニットを覆ってしまうと、放熱ができませんので避けてください。また完璧な防塵はできませんので、走行の度にメンテナンスをしてください。
●悪路でない通常の走行時には、デフロックは外してください。スムーズな旋回ができない上に、ESCへの負担が大きくなり、走行時間が短くなります。

Caution
●Be careful of interference from another radio. Make sure to use R/C unit designed for ground use. Using the same frequency at the same time, whether driving, flying or sailing can cause loss of control of the R/C model, resulting in a serious accident. Make sure that no one else is using the same frequency as yours in your operating area.
●Battery, motor and FET become hot after use. Allow battery to cool before disconnecting. Take care not to burn your fingers.
●Take care in wiring, connecting and insulating cables. Make sure connectors are always connected securely. If short-circuits are detected, a built-in security circuit will automatically stop the motor. Disconnect battery and contact local Tamiya dealer for repairs.
●Friction loss in axles will hinder rotation, causing motor and FET to overheat. Apply grease to gears and bearings not only during assembly but also apply regularly after operating vehicle several times.
●Weak battery may cause loss of control and repeated engine stopping and starting sound. In this case, replace with fresh battery. If your vehicle's receiver power is supplied from running battery, stop operation immediately if the vehicle starts to slow down.
●Use only kit-supplied or designated parts (motor, gear and tires) as failure to do so may cause malfunction.
●Continuous running can overheat control unit. In this case overheating protector will automatically cause unit to stop running. Turn off power switch and let the unit cool down (it may take 1~3 minutes).
●Disconnect battery when the model is not in use.
●Read set-supplied instructions when using Tamiya 7.2V battery and charger.
●This unit is not a water, dust or moisture-proof model. Avoid running in the following areas.
Puddle: may cause short circuit.
Sand: will result in motor heat buildup that can damage ESC and motor.
Mud: may cause short circuit and may become difficult to maintain.
●To protect control unit from dust, attach store-bought sponges to mechanism deck around unit. Do not cover entire unit in order to allow effective heat dissipation. Periodically perform maintenance to ensure continued efficiency.
●Differential lock mode may burden ESC and shorten running time. Release diff lock when running on flat surface.

Vorsicht
●Achten Sie auf die Möglichkeit von Funkstörungen durch anderen Funk. Achten Sie darauf, eine RC-Einheit zu verwenden, die für den Einsatz am Boden ausgelegt ist. Wird die gleiche Frequenz gleichzeitig von verschiedenen Betreibern genutzt, sei es zum Fahren, Fliegen oder für ein Schiff, kann dies den Verlust der Steuerbarkeit des Modells verursachen und zu einem schwerwiegenden Unfall führen. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass in Ihrem Bereich niemand anderes die gleiche Frequenz benutzt.
●Der Akku, Motor und FET sind nach dem Betrieb heiß. Lassen Sie den Akku abkühlen bevor Sie ihn anfassen. Achten Sie darauf, sich nicht die Finger zu verbrennen.
●Gehen Sie beim Verdrahten, Zusammenstecken und Isolieren von Kabeln sorgfältig um. Achten Sie darauf, Stecker immer sicher zusammenzustecken. Falls ein Kurzschluss festgestellt wird, schaltet der eingebaute Sicherheits-Stromkreis automatisch den Motor ab. Ziehen Sie den Fahrakku ab und wenden Sie sich bezüglich der Reparatur an Ihren örtlichen Tamiya-Händler.
●Reibungsverluste in den Wellen behindern die Drehbarkeit und verursachen Überhitzung von Motor und FET. Tragen Sie auf Zahnräder und Lager Fett auf und zwar nicht nur beim Zusammenbau, sondern regelmäßig nach einer Anzahl von Fahrten.
●Schwache Batterien können zu Verlust der Steuerbarkeit und wiederholtem Abstoppen des Motors mit erneutem Startergeräusch führen. In diesem Fall Batterien erneuern. Falls Ihr Empfänger über den Fahrakku versorgt wird, stellen Sie den Betrieb sofort ein, sobald Ihr Fahrzeug langsam zu werden beginnt.
●Verwenden Sie nur die dem Bausatz beiliegenden oder zugeordnete Teile (Motor, Getriebe und Reifen), da andernfalls Fehlfunktion droht.
●Andauerndes Fahren kann die Steuereinheit überhitzen. In diesem Fall wird der Überhitzungsschutz automatisch die Fahrt unterbrechen. Schalten Sie den Leistungsschalter aus und lassen Sie die Einheit abkühlen (dies wird 1~3Minuten dauern).
●Trennen Sie den Akkustecker, wenn das Modell nicht in Betrieb ist.
●Lesen Sie beim Verwenden eines Tamiya 7.2V Akkus und Ladegeräts die dem Set beiliegende Anleitung.
●Diese Einheit ist kein wasser-, staub- oder feuchtigkeitsdichtes Modell. Vermeiden Sie daher Fahrten in nachfolgenden Bereichen:
Pfützen: Könnten Kurzschluss verursachen.
Sand: Führt zu Hitzestau im Motor, der den EFR und Motor beschädigen kann.
Schlamm: Kann Kurzschluss verursachen und Wartungsarbeiten erschweren.
●Um die Steuereinheit vor Staub zu schützen, wird die Anbringung von handelsüblichem Schaumgummi auf dem Mechanik-Deck rund um die Einheit empfohlen. Um dennoch eine wirksame Wärmeableitung zu behalten, nicht die gesamte Einheit abdecken. Führen Sie regelmäßige Wartung durch, um beständig guten Wirkungsgrad zu sichern.
●Der Modus mit gesperrtem Differential kann den EFR belasten und die Fahrtdauer verringern. Schalten Sie die Differentialsperre in flachem Gelände aus.

Attention
●Eviter les interférences d'autres radios. S'assurer que l'ensemble RC est dédié aux modèles roulants. L'utilisation simultanée d'une fréquence identique à celle d'un autre modèle roulant, volant ou navigant peut entraîner une perte de contrôle du modèle et de sérieux accidents. S'assurer que personne n'utilise la même fréquence sur la zone d'évolution.
●Le pack d'accus, le moteur et les transistors s'échauffent considérablement Durant utilisation. Laisser le pack refroidir avant de le déconnecter. Eviter les brûlures des doigts.
●Attention en branchant, raccordant ou isolant les câbles. S'assurer que les connecteurs sont toujours fermement branchés. Si un court-circuit est détecté, un dispositif de sécurité automatique intégré stoppe le moteur. Déconnecter le pack d'accus et contacter le revendeur Tamiya local pour réparation.
●Des frictions excessives de la transmission peuvent causer la surchauffe du moteur et des transistors. Appliquer de la graisse aux pignons et paliers pas seulement lors de l'assemblage mais aussi régulièrement après plusieurs utilisations du véhicule.
●Un pack déchargé peut causer la perte de contrôle et l'émission répétée des sons d'arrêt et de mise en marche du moteur. Dans ce cas, le remplacer par un pack rechargé. Si l'alimentation du récepteur s'effectue par le pack de propulsion, arrêter immédiatement d'utiliser le véhicule dès que le véhicule ralentit.
●N'utiliser que les pièces fournies ou mentionnées dans le kit (moteur, pignon et pneus). Risque de mauvais fonctionnement dans le cas contraire.
●Une utilisation en continu peut causer la surchauffe de l'unité de contrôle. Dans ce cas le système de protection thermique la mettra hors service. Eteindre au moyen de l'interrupteur et laisser l'unité refroidir (cela peut prendre 1 à 3 minutes).
●Déconnecter le pack lorsque le modèle n'est pas utilisé.
●Se conformer aux instructions d'utilisation du pack d'accus et du chargeur.
●L'unité n'est pas étanche à l'eau, l'humidité et la poussière. Eviter de rouler dans les zones suivantes :
Flaques : peuvent causer un court-circuit.
Sable: cause la surchauffe du moteur et peut endommager le variateur et le moteur
Boue : peut causer des court-circuits et compliquer la maintenance.
●Pour protéger l'unité de la poussière, fixer des mousses autour. Ne pas la recouvrir entièrement pour permettre la dissipation de la chaleur. Pratiquer un entretien régulier du véhicule.
●Le mode blocage de différentiel peut surcharger le variateur et raccourcir la durée des évolutions. Désengager le blocage de différentiel lors des évolutions sur le plat.

保証規定

1. この保証書はMFC-02ユニット、コントロールユニットを保証いたします。
2. 取扱説明書にしたがった正常な使用状態で故障した場合は、無料で修理をいたします。
3. 次のような場合は、保証期間内でも有料とさせていただきます。
   ①使用上の誤りや操作の間違いによると認められる故障（電源の逆接続、水濡れ、衝突などによる故障や損傷）。
   ②機械的、電気的な変更や改造、分解した場合。
   ③車体にタミヤ純正パーツ以外の部品（タイヤ・ホイール等）を装着して走行させた場合。
   ④指定以外のモーター、電源（バッテリー）を使用した場合。
   ⑤お買い上げ後の輸送や移動時の落下などによる故障や損傷。
   ⑥保管上の不備（高温、多湿、ナフタリンその他の薬品など、製品に損傷を与える場所での保管）や手入れの不備による故障や損傷。
   ⑦火災や地震、その他災害による場合。
   ⑧修理の際に保証書が添えられていない場合。
   ⑨保証書にお買い上げ店印、お買い上げ年月日のない場合や、それらの字句を書き換えた場合。
4. 修理依頼の際の送料は、お客様にご負担をお願いいたします。
5. この保証書は日本国内においてのみ有効です。
6. この保証書は再発行しませんので大切に保管してください。

※修理を依頼される場合はこの保証書を添えて、お買い上げ店または㈱タミヤ カスタマーサービスにお送りください。
※故障修理を依頼される場合は、その故障状況をできるだけくわしくお教えください。修理個所を早く確実に知ることができ、修理期間が短くなります。

〒422-8610　静岡市駿河区恩田原3-7　㈱タミヤ カスタマーサービス
Effective only in Japan.　お問い合せ電話番号　054-283-0003

《MFC-02 ユニット仕様》
●定格電圧 / 7.2V
●動作温度範囲 / -10℃～50℃
●保存温度 / -20℃～60℃
●モーター最大電流 / 60A
●使用モーター（走行用）/ キット標準装備の540タイプモーター
※仕様は予告なく変更になる場合がありますので、ご了承ください。

MFC-02 Specifications
●Voltage / 7.2V
●Usable temperature / -10 to 50 degrees Celsius
●Storable temperature / -20 to 60 degrees Celsius
●Maximum motor current / 60A
●Usable motor / type 540 motor
※Specifications are subject to change without notice.

Technische Daten der MFC-02
●Spannung / 7.2V
●Einsatztemperatur / -10 bis 50 Grad Celsius
●Lagertemperatur / -20 bis 60 Grad Celsius
●Maximaler Motorstrom / 60 A
●Verwendbarer Motor / Motor Typ 540
※Technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Caractéristiques MFC-02
●Tension / 7.2V
●Température d'utilisation / -10 à 50 degrés Celsius
●Température de stockage / -20 à 60 degrés Celsius
●Intensité moteur maxi / 60A
●Moteur utilisable / Type 540
※Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

AFTER MARKET SERVICE CARD
When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE
Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE
LISTE PIECES DETACHEES
Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, Amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE

9225096	X Parts
9225097	Y Parts
9225098	Z Parts
9335475	Speaker Box
7305085	MFC-02 Unit
7305071	Control Unit
7295012	Speaker
9400580	Speaker Plate Bag
7435074	Vibration Motor
9495509	Cable Tags & Control Unit Sticker
7175093	3P Harness
7175094	5P Harness
7175095	7P Harness
7175096	Head Light (1 pc.) & High Beam (1 pc.)
7175120	Aux Lamp (2 pcs.) & Back Lamp (1 pc.)
7175121	Fog Lamp (5 pcs.)
7175123	Tail Lamp (1 pc.)
7175122	Winker (4 pcs.)
7175124	Flash Lamp (1 pc.)
9400581	Metal Parts Bag
9400429	Cable Clip (4 pcs.)
9805754	3x8mm Tapping Screw (10 pcs.)
9805911	2.6x8mm Tapping Screw (10 pcs.)
9808043	2x12mm Screw (2 pcs.)
9805868	2x10mm Screw (10 pcs.)
9443023	2x6mm Screw (2 pcs.)
9808089	3x3mm Grub Screw (5 pcs.)
9805240	3mm O-ring (7 pcs.)
50171	Heat Resistant Double-Sided Tape
50573	2x8mm Tapping Screw (10 pcs.)
50595	Nylon Band w/Metal Hook (10 pcs.)
1050599	Instructions

★部品請求にはこのカードをご利用ください。部品請求の際にはお客様の住所、氏名、電話番号、郵便番号をしっかりとご記入ください。また右記のサービスもご利用いただけます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。

《郵便振替のご利用法》お近くにある郵便局の払込用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量をご記入ください。次に口座番号・00810-9-1118、加入者名・田宮模型、金額欄に必要部品の合計金額を記入します。すべての振込人住所欄にお客様の住所、氏名、電話番号、郵便番号を記入し、窓口に振込金を添えてお出しください。この時振込にかかる手数料はお客様の負担となります。また郵便振替をご利用になるときはこのカードは必要ありません。

PICK-UP TRUCK MULTI-FUNCTION CONTROL UNIT MFC-02

ホップアップオプションズ
ピックアップトラック
マルチファンクションユニット（MFC-02）

部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または、定額小為替（100円以下は切手可）と一緒にお申し込みください。なお、ご送金にはタミヤカードや郵便振替、代金着払いもご利用いただけます。

Xパーツ	940円	9225096
Yパーツ	620円	9225097
Zパーツ	770円	9225098
スピーカーボックス	770円	9335475
MFC-02ユニット	25,800円	7305085
コントロールユニット	1,600円	7305071
スピーカー	1,600円	7295012
スピーカープレート・ネット	520円	9400580
振動用モーター	1,000円	7435074
コード用タグ・コントロールパネル銘板	370円	9495509
3Pハーネス（1個）	410円	7175093
5Pハーネス（1個）	440円	7175094
7Pハーネス（1個）	480円	7175095
ヘッドライト（1個）・ハイビーム（1個）	2,000円	7175096
補助灯（2個）・バックランプ（1個）	1,250円	7175120
フォグランプ（5個）	2,500円	7175121
ブレーキランプ（1個）	520円	7175123
ウインカー（4個）	900円	7175122
フラッシュランプ（1個）	550円	7175124
金具袋詰	1,300円	9400581
コードクリップ（4個）	250円	9400429
説明図	400円	1050599

For Japanese use only ! ITEM 53957

住所 □□□-□□□□

電話 (　　) -

氏名

★左記の価格は予告なく変更となる場合があります。

0307

TAMIYA
株式会社タミヤ
〒422-8610 静岡市駿河区恩田原3-7

保証書

製品名 ITEM 53957 ピックアップトラック マルチファンクションユニット（MFC-02）

お客様ご住所

お客様氏名

お客様電話番号

●左記の製品を裏面の保証規定通り保証いたします。
※販売店印、お買い上げ年月日の記入がない場合は無効となります。
★Effective only in Japan.

保証期間 お買い上げ日から 6ヶ月

お買い上げ日 年 月 日

販売店印